

南1

# 南洋之行

1955年12月8日  
至1956年2月6日

新北京

南2

1955年12月8日早五时起床，五时半动身赴北京机场。我、游型和章若梯同行。驶机至西郊后走错道路，到机场稍迟。Bahadur Singh及Bhardkumkar已在机场相候。七时到机场，七时十分起程。所乘飞机为民航301号。同行有赫渝、刘莫平、李承志及信俊人。九时许到太原。停半小时再启。十二时许到西安。在西安机场进中饭。一时一刻起程，下午9时到了重庆白市驿机场。乘汽车入市，五时方到；在第一节招待所即天坛式建筑的大厦中休息。

大厦中间的称为大讲堂，有  
讲台。可容纳听众或听众的千五百  
余人。但回声甚大，讲话困难。  
大厦中有二十间大房间可容60至  
100人的住宿。外宾过重庆者多  
用此大厦。另有第二招待所称  
范庄，为十位住家式的宿舍。  
重庆现在招待所共四家。

市当局本年9月间就  
过此时还要有进步。公共汽车  
站比北京还好。在通商  
方便而形式甚美。

晚间有省长的秘书来  
来谈天。九时我就就寝，住  
301号房间。李和志同志住201。

12月9日早五时起床。五时  
半起身，大家赴白市驿机场，行  
一时零三分。七时许在机场吃  
早餐，我吃了麵包、牛奶、鸡蛋。  
李则吃一大碗鱼翅。

7时40分民航机310号  
起飞。此机比301号大得多。  
载重可10,700公斤。在重庆起  
飞时安静，在昆明时又轰鸣。  
抵昆明时上午十时二十五分到  
了昆明机场。在机场休息十分钟后  
即赴宋副委员长住所（重庆前住  
谈约一时。十二时一刻在谈室用  
午膳。同样连宋副委员长共十人。

南5

(乾橋)

下午一時我等到龍雲前  
住宅「震莊」。我和游聖住樓  
上207号。此為乾橋的樓上，乃  
住宅的正屋也。午食三時出遊  
街市，唐承志同志同行。先在五  
道街金碧路步行。後去湖邊  
大觀橋公園。此處景色宛若西湖，而荷花竹葉甚茂。由大觀  
橋出來又去圓通山參觀。此處  
有呈貢出土的新石器時代及漢代  
的文物。漢代銅器甚多。正  
在籌備一博物館。公園內有  
有動物園，現有老虎、狼、熊及  
熊貓等。五時半返寓所。今日

空氣溫度為華氏六十二度，而昆明則  
僅五十四度。

12月10日上午九時赴翠湖路  
十号(唐漢之子住宅)和宋副委員長談  
移件事。下午寫稿子。11日星期日，  
稿子在乾橋寫稿子。

12月12日(星期一)上午九時半  
出發赴昆明西山及黑龍潭等處  
遊覽。前順次簡敘之如下：  
(1)西山龍門。龍門一名達天閣，  
海拔2,160公尺。此處有英武殿，  
清乾隆時建築。門前有對聯一  
副：聖德崇高如天昭萬古，  
立功廣播若日煦千秋。



南7

達天閣為工匠黎象閣所營造，  
在石山中向上向下雕出來的。用  
九年功夫才完成，道光二十二年二十八  
年（1840-1848）。達天閣中有  
浮雕的三個全像：魁星、文昌、  
關聖。

(2) 西山太華寺，為元時所建。

寺內有明建文帝（文和尚）所手植  
的一顆很大的茶花樹。迄今已  
五百年。每年一、二三月開花，茶花  
為深桃紅色，直徑一至三市寸。  
以為 *Camellia reticulata*  
variety *Sungzelin Yü*，俗稱  
為「松子鮮茶花」。

太華寺後面有面對沈月山的一個

南8

亭閣，題為「碧萬頃」。下面掛  
了一副對聯甚有趣：

「提起吟毫問誰詩胆為天大，  
放開醉眼若箇酒腸似海寬。」

(3) 雲栖寺，俗稱華亭寺。此寺甚大，  
原為十三世紀初大聖國高木祥的  
別墅。元朝至治三年（1323）改建為  
大圓覺寺。明朝天順六年（1463）  
改建為華亭寺。後1924年靈雲  
和尚又改修為雲栖寺。目前此  
寺為西南一個最大的寺廟。

(4) 一時許我等到西山下面，瀟池  
湖中，盧漢的別墅去休息。院同

南9

我等遊覽者有雲南省副省長張冲等人。我等大家在此進午餐。後在樓上房間休息。下午三時再出發。

(5) 筇竹寺，為唐貞觀時所建立。此處風景甚佳，寺後有山，寺內樹木甚茂。入寺的右手有梵音閣，入閣的左手上面角上第一座的羅漢甚像我的面貌。

今年9月在歸由印度回國路過此處時，上海張瑞芳指出，說我和此羅漢甚相像。今天又來看看，果然有些像。

(6) 下山後再轉了方向到黑龍潭。

黑龍潭為明朝薛爾望先生全家抗滿殉節的地点。現在潭上為有一联，「寒潭千載潔，玉骨一堆香」。此联挂在「起雲閣」。在此拍型照了一个相片，為潭上風景。

(7) 漢黑水祠，此為雲南第一大寺，在黑龍潭上面的山上。漢書曾記載「益州有此寺，實即此寺也」。祠門口有元朝的孔雀杉，高約四十餘丈。祠內還有唐朝的梅花樹，宋朝的王嬰琬柏，明朝的茶花樹。黑龍潭為昆明最好風景區。

南11

(8) 昆明郊外黑龙潭有中国科学院  
植物研究所昆明工作站。

我等入门参观，出来接待者二人

助理研究员 冯国楣(男)

江苏宜兴人

研究生 宣琳潔(女)

河北丰润人

在溪边见树数百年以前从四川高  
级僧来的水杉，金鸡纳树，  
寒带雪松，桧树花奔等。据说

昆明有三宝：木杜鹃

茶花

樱花

茶花種類最多二十餘種，現已達十  
餘種了。

172

12月13日(星期二)上午八時半  
赴翠湖碼頭十公里宋副委員長寓。當即同  
去新昆明市的十五公里的安寧縣溫泉  
泉。到溫泉的別墅去休息。先用一小時  
談此次出國的任務及應注意的生活  
上習慣等。中午十二時半進午餐。

下午一時半步行去參觀離安  
寧城七公里地的曹溪寺。寺內多佛  
像，佛殿前有兩棵元朝時種  
植的梅花樹。另有一枝大的曇花  
樹和一枝大的桃花樹。寺內無  
和尚。祇有一位中年男子及其母親  
住此，耕種茶產。

南13

從曹溪寺後門的左手走玉  
珍珠泉。泉在葱山之下，泉眼  
原為方形。1945年胡雲來興休  
息時，命當地縣官改建為圓形。  
當時費去法幣一千元。

由珍珠泉步行至溫泉，行  
行三里。沿途湖型攝影，取  
風景照片五枚。三時三刻入浴，  
溫泉之水有三十八度，四時半出  
浴。五時即進昆明市。在華山  
西街人民勝利堂附近唐書慶  
二家流覽一番。湖型買了一枝  
舊的玉屏扇。付六角兩已。

1124

胡適在汽車中與廖承志同志談  
籌備亞洲研究所。他建議在研究日  
本問題時應注意到：

- (1) 政治可請謝南光擔任。
- (2) 經濟可請現在海外的劉明電  
擔任，劉為台灣人。
- (3) 憲法可請何思敬擔任。
- (4) 宗教可再物色一人。
- (5) 日本文學，特別是科學的進步  
如冶金及物理方面，需請外人。

我根據胡適寫了一信致  
潘梓年及劉大年同志，將胡對這  
籌備委員會以便他們加以考慮。

12月14日(星期三)上午八时三  
刻出发赴安寧温泉。经一小时即达。  
在唐溪的别墅中洗浴，此为碳酸  
温泉，水中温度四十二度。此与温泉  
不同，宾馆中用水管而此家则  
完全为自煮的矿水，有气泡上来的。  
宾馆温泉只三十八度。洗完浴  
以木型月区干椅(即在宾馆内)。

下午一时宋副委员长来，  
十一人共进西餐于干椅下面大廳。  
大家演唱一番，把用膳的举动修  
正一下。饭后赴云南中苏友协  
总会，同秘书长马仲明同志谈话。  
再赴正理路明星理整店理整。

晚间六时半有主席郭景焄  
晏别宋副委员长。共三样。即受候  
候一等秘书 Bhadrakumar 今日下午  
十二时半到此送行，故晚安尔在座。  
我样有陈方同志及曾市长及云南政  
协秘书长白小松。白小松为人大代表，  
今年曾往北京开会两次。郭主席  
(或代理主席)曾在无锡三师读书，和  
钱俊瑞日子，也曾听过我演讲。

晚会有二小时半，节目九个，内  
最精彩的为阿卡族刀舞及苗族花  
衣舞。地点在人民委员会即新村内。  
晚会毕返干椅。十二时就寝。

南17

12月15日(星期四)上午九时  
45 Mr. Bhadrakomkar 及廖承志同志  
同赴安宁温泉。舟入~~新~~度溪  
的别墅(即在温泉宾馆旁)。  
我这次是连日来第三次入浴了。  
前日在宾馆, 到客房室。昨日  
在别墅在别墅六个室的浴室,  
今日则在别墅八个室的浴室。

十一时半又安宁温泉返  
昆明市中。稍为休息即进午餐。  
下午二时一刻到机场去迎接新  
德里来的空中霸王 VT-AW。  
VT乃国际符号, AW则为印  
度内部标志。印度政府最近  
一年来买了二十二架这样的飞机

18

供国内空运之用。每机有四个引  
近, 座位七十四个, 非常舒适。  
此次由机长孟加时人 Bhattachary  
驾驶来此, 为运四川<sup>新</sup>种玉克  
什米尔者, 带来 Mr. Dal 是 Jammu-  
Kashmir 的繁荣家。

印度政府即以该机来迎宋副  
委员长。并派印外部 Under Secretary  
副秘书 Mr. Harbanslal 来随机  
迎接。机上有 Stewardess 一人  
Miss Cline Popovitch 乃斯拉夫  
印度的新交。

晚间七时我们和印度来的一群  
人宴会。宴会由秘书长张子富同志  
作主。我们並送他们每人多种礼品。

# 離昆明

1955年12月16日早五時起床。  
六時半早餐。七時一刻起程赴  
昆明西郊飛機場。到場歡迎送宋  
副委員長者約百餘人。代理省長  
郭景衡亦來。張冲副省長亦來。

在機場和印度飛機人員攝影  
影心即止去。上午八時二十分起飛，  
一路非常平穩。機內只放十五  
座位，實則可容七十座位。故  
地面空間很寬。可以在其中散步。  
餐食放在下面行李及雜貨箱都  
放在下面。都看不見的。

十時三刻在騰龍上空，  
就過 Arakon 山脈。約半

小時方過此山區。在未到此山前，  
約十一時左右，在飛機 Sakota 4  
向前行駛的右面，即北面，我看到  
一個圓形的虹。虹的中间就有  
這飛機的影子。

下午一時四十五分  (中國時間)  
抵到 Sum Sum 機場。在場迎接  
者除緬甸領事大樞外，還有駐緬前  
志，中國新聞記者，如 B. C. Roy, Mr.  
Mukherjee, Speaker of 西立那 拉省下  
議院。省府秘書長亦來。

大家在機場休息室進午餐，有  
二十人同席。省副委員長左側為 Roy，  
右側為 Mukherjee。三時(即當地時間  
十二時半)新聞記者到席旁談話五分鐘。

他们看了几个问题。内有一个是问  
中国人对布加拿和赫鲁晓夫在印度  
访问有何感想。宋高即说，我们和  
印度人民一样都欢迎，因为我  
们大家都要友好和团结才能有  
和平建设。

我们见时候已到，即立即起来  
出门向机场跑。大家握手言别，  
三时起飞。向新德里飞行。在  
机中读今日加尔各答报纸，并  
宋则印过访问的消息已同她的照  
片一起刊登出来了。

今日 Amrita Bazar Patrika  
第一篇社论即是 "Madame Sun Yat-nai"

下午七时半(当地时间五时)抵  
新德里。自加尔各答至新德里需三小时  
半。下飞机时见来接者有五十余人。  
Y. D. Sharma 及 Sara Gupta, Benoy  
Gupta 及 Baijpai, Sardar K. M.  
Panikkar 及 Gen. Sucky, T. N. Kaul  
及 Chanda, 及许多通人在其中。  
尼赫鲁总理候宋讲话完毕即  
同宋去总理官邸。我和林型亦  
同 Kaul 同去总理官邸。宋住  
楼下有大间房，我和林型在楼  
上住一间大房。

晚八时来在晚晚餐。我去  
大使官邸由黄威亭及毕朝定等谈话  
九时回总理官邸。九时半 T. N. Kaul  
及 Kidwai 同来谈日程。



南23

因为宋副总理要参观一个农场，  
我和 Kaul 就搭出去 Bhopal 一行，  
顺便去看 Sandhi。在加路答去  
麦特拉斯的路上，将在 Vizagpatan  
停留一下以便参观港口及造船  
厂。今晚将在大饭店晚餐。

但琳则则和宋副总理宋副总理等  
晚餐。据尼说官邸型为 C-1  
(Chief Commander) 的住宅，很像  
付物能为大。

又据尼说，苏联朋友在加  
路答机场要搭车的人太多。同时  
汽车出，不能不搭车的因车出  
机场。<sup>沙尼说</sup>沙尼说在加路答是  
德里带来行李队二百人，小孩约十人。  
他见着尼总理汽车一平雨。

1224

12月17日早上八时半尼赫鲁  
总理到宋家。这我和在座。谈话半  
小时，我事决定了日程。大家一  
走出在花园逛了半小时。见  
他所喜欢的熊猫两只。说是  
从 Assam 搬来的。每年七个月在  
山上过冬，九个月在新德里。两熊  
猫吃的是嫩竹、竹笋、水及牛奶。

九时半我等赴甘地墓。  
返回于十一时五人（宋袁、宋察、我  
同往访问起 Prasad 总统。  
摄影者竟至十四人。总统带我  
仍逛园一番。十一时三刻去访问  
副总统，他谈了一番反美的话。

他说苏联领袖到了加尔各答有三百万人欢迎，这是当地所做不到的。

十二时一刻外事访问了  
人民院的议长 (Mavalankar)  
其子曾于1952年在北京参加过  
亚太和平会议。

午十一时到大使住宅，  
谈甚久。四时将国宴上讲话  
稿的音和宋读了。四时半  
到尼赫鲁的 Garden Party，约  
三百余人。临 9.9. Singh, Taluk  
Singh 等。晚八时半国宴副总统  
请了戏乐有一百五十余人。我

通知大使馆，副总统抵港英文，  
故我们方面亦不必一定译印地文。  
国宴上同席者，右有 Mrs.

Hunthuesen, 左有 Mrs. Huntington  
朋友 Mrs. Myrdal, 现任瑞典  
~~人民院议会~~ 世界之和平会议  
印度的大使。十时半宴会结束。  
同 Mrs. Hunthuesen 同车回总理  
寓所。席上正对面为 Mrs. Peter  
Koo, 乃 ~~Patel~~ 向利 ~~印度~~  
的 ~~种族人~~ 人。大使

通房间内看这次花之  
十二时睡觉时觉得非常  
疲乏。又十时半宴会结束

南27

Mr. Huthersen 同車送統理寓所  
時，取道經由總統府前，前總統官  
的直徑。英人過去特造此道以便  
交付報文或突擊。結果我們  
比宋及尼先到了寓所。下車後，  
尼性其妹不該先走。其妹即說  
這是 Driver 的事，我即不知道？  
實則她在車中即和我談到  
這个直徑的道路的。

晚間 Kidwai 又來我室中  
說此時計劃委員會的好於  
二十日下午四時我去和他們討  
論修路問題。

28

12月18日(星期日)早九時半  
赴大使住宅(28 Privath Raj Road),  
電話為 48633。在該處出席  
及席承表商業務件事。十二時左右  
起事，明午宋在議會中因女議員午  
餐時請話稿。

午後一時在總統府赴如  
Prasad 的午餐。在我兩旁者適為  
二位女議員：左為 Lakshmi N.  
Menon，右為 Arumma Swami-  
nathan。二人均是 Malabar Coast  
人，說 Malayalam。但 Menon  
代表 Cochin, Swaminathan 代表  
Tamilnad (Madura)。後者去年即

南29

过中国,前者是全印妇女大会的主席。

午二时半又赴大使住宅去谈话。商谈了邀请请客等事。

四时半到总理住宅,同尼总理等一起赴香德里红堡内的市民欢迎大会。由市长做主席。宋副委员长讲了半小时的话,由唐同志译成印地文。随后尼赫鲁又讲了半小时。

他说印政府承认蒙古人民共和國。

晚八时半在尼总理宅晚餐,共招待十四人。如 V.K.A. Rao 及瑞典女大使尔在座。

1830

12月19日(星期一)上午九时赴国际工业展览会。先看印度馆的手纺、手工藝及 Tata 等部分。再看五年计划部分。后参观苏联馆及巴基斯坦馆。在中国馆参观后即返总理官邸。十一时赴苏联印度人民院。见到 Pandit Pant 用英文谈话。午时在 Hyderabad House 同 T.N. Kaul 等吃饭。

饭后三时在牛津书店与葛书六有英化八十页比。四时半在大使馆欢迎会上和印度许多朋友见面。六时半在 Hyderabad House 印中友协联欢会。八时半在尼总理宅晚餐。Panitker 夫妇在座。

晚餐时我在尼的对面，尼之右侧为客，左侧为潘尼迦夫人。我之左侧为尼的女儿，右侧为 Min Ninamoni Naidu。席上曾谈到苏联经济和周小燕的婚姻问题。潘尼迦说周和葉恭綽 (George Yeh) 曾有一段恋爱史。

今年4月9时半大佐佐木招待会上 Lanka Sandaram 来谈了半个小时。他夫人现在南印故未能相遇。Sundalal An Kitchlu 等到来。

晚间印中友协招待会上见 Ajit Gosh。此人身材甚高，有眼镜，甚似阿拉伯面貌。

12月20日 (星期日) 上午11时半毕德清请。1时偕宗去访问 Saper House (School of International Studies and Indian Council of World Affairs)。Dr Kunzeto 在该处接待。Dr Appadorai 及 Dr Poplail 在座。Panikhar 及 Dr Snoki 后来。在谈话处一个小时。

中午我去 Hyderabad House 吃饭，Nalwar Singh 伴我午餐。三时去 Handi Cottage Industry Emporium (在帝国饭店附近)。我花了三小时参观。

下午四时 Tarlok Singh 来同我去 Secretariat, 见 V. T.

Krishnamachari (计划委员会副主席) 及 Deshmukh (财长)。他们和计划委员会二位顾问 (如 Rao, Prof. Ganguli) 约二十人在会议室看了新闻片中国农业合作化的报告一小时。继有讨论一小时。

六时半到 National Physical Laboratory Auditorium 看舞蹈。我最喜欢的是 (1) Manipuri 舞及 (2) Udaipur 的 Ghumer 舞。

八时半在大使住宅吃饭。  
十时半返总理居所。

12月21日(星期三)早五时即起床。六时半早餐。七时半新总理住宅。同家一起往 Wellington 机场。到时在国策院机场 Palam, 观别为国内的机场。八时尼赫鲁总理等来送行。八时五十分到 Agra。在 Agra 看了 Taj Mahal 及 Agra Fort 两处。即去 Circuit House 午餐。四一时半方起程向 Bhopal 进发。到 Bhopal 已是下午三时三刻。在机场迎接的人很多, 尤多妇女。青年欢呼声很多, 欢迎前望。城中到处有欢迎标语。沿路村

在尔有人到院欢迎，且有醉楼。  
 盖我等由机场直接赴 Sanchi 也。  
 下午六时三刻方到 Sanchi 的  
 Stupa。七时一刻间乘返 Bhopal  
 城市。当晚八时半到 Chief  
 High Commissioners House  
 休息。一部分人住屋内，另部分  
 人住帐篷。

晚间宋未出晚餐。我等  
 和主人们立食。一部分的妇女  
 坐食。适全印政治学会在兴  
 由十二日十九日二十三日间大会。  
 邀见一些政治学教授。

下列诸人要看中国建设。

- ① Mr. M. S. Das (I.A.S.)  
 Chief Secretary  
 Bhopal
- ② Mr. Rajendra Naram  
 Bisarya  
 Information Secretary  
 Bhopal
- ③ Mr. J. N. Aga (I.P.S.)  
 Inspector-General of Police,  
 Bhopal
- ④ Dr. S. D. Sharma,  
 Chief Minister,  
 Bhopal.

晚间在 High Commissioner's  
 House 过夜。十一时就寝。

12月22日(星期四)早八时在  
High Commissioners House 早餐, 如  
S. D. Sharma 尔希望。他是 Bhopal  
的 Chief Minister, 过去曾在哈佛  
大学当学生。很愿意到中国去访问。

九时出发到市中游览。Bhopal  
市有二十万居民。沿途的小孩儿童及  
少年均“呼”为姑母 (Kajee) 或  
姨母 (Jajee)。对於中国人民非  
常表示亲热。

九时三刻到离此四英里地  
方的农场。此为“中央农场”。

看到很好的牛种。十分纯洁。  
即又入市中参观一个肺病医院。  
宋求五百卢比为新入买水果之用。

十时半往离 Bhopal 城八英里  
地方的一个村庄。先见到许多新氏。  
此为 Community Project Works 地  
方。有许多男女老幼, 全家来住两星期,  
彼处学习手藝及讨论农村问题。  
有教师及指导员。

沿途见牛角有漆成红色或  
花色的, 查上月中 Diwali 节日所为也。  
Bhopal 天气已比德里热六七度光  
景。风景甚佳, 有大小两湖, 湖前为  
森林, 两湖之间树荫公园。

午间赴湖上的 Yacht Club  
吃饭。有许多政治学教授来参加。  
Mrs. Hussain, Head of P.S. Dept. of



Osmania 大学来。二时往机场。  
到机场送行者约百余人。

我乘 VT-CT 号机二时  
半上机。经过 Manwad 上空在  
下午五时抵孟买 Santa Cruz  
机场。Jain 及其女 Mrs.  
Kranjia 等均来欢迎。

五时三刻我进入 Raj  
Bhavan 即省长官邸。该馆在  
Malabar Hill 之尖角，面临海。  
我和佛型住第五号房间。晚八时  
半代理省长设宴才兴。宴之时有  
Stansgate, Prof. Graham Kirk  
等人。共在晚餐上者有三十人。

Kirk 夫妇坐在角上。我的旁边  
为孟买市长 P. P. Lal 及 Shrinath  
Indimarti (孟买教育部副部长)。  
席上有 Chiko 乃印度特有的一  
种菜蔬。得 Trivedi 来信，其地  
址为下：—

Mr. H. M. Trivedi,  
Mrs. Jagoti H. Raj Mahal,  
Trivedi, Juhu,  
Krishna Nivas, Bombay 23.  
Off. Charni Rd. Gardens.  
电话为 88317, 20475.

夜十一时才就寝。因有蚊  
虫故直至十一时方能入睡。

12月23日(星期五)早六时  
起床,写了一篇对印中友协今晚  
宴会时的宋的讲话。约千个字。  
八时早餐同宋同读,随即修  
改了字句。再交领馆去译成中文。

上午九时半宋因过德来外  
出。我等如 Mrs. Lakshmi  
Menon 及 Mrs. Camila Khan  
同去 Children's Aspaedic Hos-  
pital 去访问。宋带了一个德地  
并赴著名的 Haffkine Institute  
以处有制造流毒蛇病狗病的  
的苗针。养了许多猴,羊,马,  
兔等动物。Viper(毒蛇)和

研究所中有五个人在工作,分  
为三部分现接为九部分,其中有  
营养部。此部能送出维生素  
丸多种。

午间我等心宋都到了  
达瓦市中 Cooperage 地方的 Sym-  
khana 俱乐部。全印妇女大会在  
此组织了一个冷餐式的午餐。均  
为印度菜。组织者 Mrs. Anabai  
Wadia. 二时完饭后,我等赴德  
领馆吃饭。有龙虾,猪肉,鲜蟹  
等珍肴。四时吃完,在馆内休息一  
下即于五时返省寓所,此事相  
距约六分而已。

下午五时我和谢经等去  
Gilder Tank Maidan 参加查曼尼  
七联会委员会的欢迎会。我和  
袁仲贤大使等仍留智民寓所。  
六时半我等赴 Kamala Nehru  
Park 的市庆欢迎会 Civic Recep-  
tion。印度报记者 Kramji 专访  
市长 N.S. Pufala 先说话。宋  
致答词。不到十分钟即定毕  
为高。风景同景甚佳。公园即  
在海边上面。

晚八时一刻我等都去  
Radio Club 参加印中友协的  
招待宴会。会上有一长棒，长棒

前面直排十的日棒。站着有二百人  
是景。印度报主笔 Kramji 先说话。  
理由查曼尼最高法院推事介绍宋的  
历史。宋致答词。十时半方散。  
会席上在右左侧的为 Mrs. Lak-  
shmi Menon, 左侧为总领事杜先生的  
夫人郑同庆。郑的左侧为杜。

Paikra, 印中友协的会长 (外科医生)  
十时半散席时 Mrs. Zankin  
(匈牙利籍为夫人, Manchester Guardian  
记者) 来道我辈误读。林稍为查付  
两向印总领问向前走了。四者景官  
即已是十一时半矣。

南45

12月24日(星期六)早八时一刻 H. M. Trivedi 夫妇来访问。坐谈约半小时光景。Trivedi 即经理棉麻公司,而其妻则仍在医院方面工作。育四孩子。Ben, Rosmer 则有 Susie, Mubie, Phebe。Alice 最近还要生一个孩子。

九时三刻我等出发赴 Tata Textile Mill 参观了一个织造所及一个饭厅。再往 Prince of Wales Museum 及 Art Gallery 参观。Museum 为 1921 年或式成立,多中古时代东西。Art

46

Gallery 中有 Kashmir 风景等 9+件 刻都是 P. N. Rao 所画。尚有一个儿童画廊为 4-21 岁的男女儿童所作。十一时事返布衣官邸。

下午一时赴 Willingdon Club 午餐。这是 Mrs. John Mathai 所布置的。John Mathai 为孟买大学副校长兼 State Bank Chairman。Mrs. Mathai 为有名的社会福利工作者。午餐时坐在就座两旁而能意见到中国建设者有:—

- (1) Smt. Meenakshi Bakhale  
Shiv Sadan  
Marine Drive  
Bombay 1.

Mrs. J. R. Tata (孟加拉巴恩混  
南的 血种) 和左座。

(2) Lady Rama Rau  
50 Carmichael Road  
Bombay 26.

三时我等赴俄领事馆。在  
此与王十伴名帝侨照相。宋在头  
休息后即通省长官邸。找宋  
同返。四时十伴名印度妇女  
来茶叙。其中有一位为 Lady  
Rama Rau 的书记同时亦  
编辑一个刊物 "Parentbook":

Mrs. Arabai B. Wadia  
Las Palmas  
Little Gibbs Road  
Malabar Hill  
Bombay 6.

48

地尔要着, 中国建设。

还有一位宅第名星 Durga  
Khote (Mrs. M. Rashid) 送来  
给宋的花篮。非常好看。价值叶  
凌比。

Durga Khote  
"Gulistan"

New Cuffe Parade  
Bombay 5.

七时至八时半饭馆有招待会。

Sha Nawaz 尔来。他從倫敦来了两  
个月, 现在供任巴基斯坦副总理。  
Trivade 夫妇尔尔面, 给我 Den  
Romer 的互商谈稿。Dameyanti  
Joshi 小姐能舞蹈者兴时亦相  
遇。兄弟国家的商榷参赞亦来了。

八时的十五分我等参加了  
Miss K. Khandavala 所组织的  
的在 Mapatlal Swimming ~~Club~~  
Club 举行的招待会。到会  
有二九个团体，约五百余人。  
Khandavala 讲话后，宋即  
致答词，先读一罗中文稿再继续  
以读全篇英文。内容是勸勉印度  
妇女团结起来。大家欢迎。

在我两旁者，在左侧为 K.  
Khandavala，在右侧为  
Smt. Indumati Sheth,  
Deputy Minister  
of Education  
Bombay State Govern.

12月25日(星期日)早六时即起床。  
整理行李以后即看报。知马来亚共产党将  
在下週和马来亚及新加坡政府代表谈  
判停火之事。八时一刻早餐。九时即  
由 Raj Bhavan 出发赴 Santa Cruz  
跑机场。九时三刻方到，行十六英里。  
汽车一队共有九辆之多。最先一车辆为  
警街车，车中发出呜呜之声以便开路。  
第二车辆为宋之汽车。第三为有警车样  
可者，无警灯的汽车，内坐警察五人。  
如有囚犯即可带走。第四为英大使的  
汽车。第五至第九，共五辆汽车为随行  
人所坐。

我原坐大使车中，后我因欲为  
司机谈谈话故改坐了第五车辆。司机

南51 休

看起来像五十岁近六十岁的人。但经谈话后才知道他仅三十九岁。他头发已斑白。据他说从事汽车工作已有二十八年。他的祖父是从 Orissa 移居缅甸的。他的父亲在仰光做了一个五金商人。他自己买了汽车。1939年大难临头，他逃到印度来的。现在孟买已有家室，子女三人。

下午十二时离开机场抵 Nagpur. 在机场欢迎者有五百余人。Prof. Raghavella 的女儿 Gudashana 也在场。就坐在场内午餐。当地政府特在 Jubulpur 去请来一位著名餐馆的厨师做

52

中国菜给我们吃。有旁部部一人携林玉堂's "Widom of China" 要宋签名。宋签了并有袁仲贤及徐捧兰签名。后来我才看到已经无法补救。午餐在二时五十分上飞机 (VT-CTR)，送行者又复。二时十分起程至午后六时即达 Dum Dum 机场。由该入加尔各答市有十英里。到机场欢迎者千余人之多。

入 Raj Bhavan 即前总督府，由 Shindli Manon 晚餐。餐厅大且有二十四个座柱及七个大吊灯。此屋在1798年间兴建，至1825年才完成。

九时半赴徐公馆再吃中国饭。谈话闲话，至十一时半方回省长官邸即 Raj Bhavan.

十二月二十六日(星期一)早六时起床八时方早餐。在棉上大使夫人徐桂娘的吃相甚堪，我颇其将饭事。九时和宋乃大使去拜访 Gov. Mookerjee (八十岁)。他说 Raj Bhavan 以前称为 Viceroy's House, 今日此间间走用费已经减一半，而秩序及工作效力仍然维持，可见民治意识的道理。九时三刻至十时去访问首席部长 Mr. B.C. Roy. 他说他每日四时即起床，七时坐车为病人看病，八时到下午七

时半在 Chief Minister's Office 办公。他<sup>竭力</sup>说即对于中立主义，但 Allis 不意人家中之；要就是倒在美国怀抱，要就是认为美国的仇人。Roy 大谈其~~其地~~的哲学，注重工作而不计目的。

适者~~查~~即~~此~~即又出者去植物园。行二十分钟始到，但沿途断绝交通，两旁人民有鼓掌者，有唱 Hindi-Chini-Bhai Bhai 者。在植物园中参观了 Herbarium，有一百五十年的历史，现所藏标本达二百五十餘萬件。

我在寓所会同金德中人去购书一箱箱及赴 Oxford Book & Stationary Store, 17 Park Street, 购



南55

取書六本,其中兩本是關於尼泊爾的。  
總領館地址為下環路237。

Chinese Consulate-General  
237 Lower Circular  
Road

PK 5366

PK 4750

下午一時在官邸進午餐 Govem.  
Mookerjee 及夫人亦在座。在我右側  
者為一位貴族家庭出身,銀髮鬚子  
英國而說得一口好英語的

The Hon'ble

Shrimati Ramola Sinha  
她的地址為 1 Sunny Park  
Calcutta 19.

她說喜歡接到中國建設雜誌。

56

飯後我欠宿她七清堂堂齋的木刻室。  
她甚喜歡。Shrimati Sinha 現  
擔任全印救濟工作與社會工作  
(婦女)的職務。這個機關是財政部  
長 Deshmukh 夫人所領導,經常在五年  
計劃中所出。她於1921年4月結婚,  
已有子女三人。她丈夫已退休。

下午四時赴印中友協招待會。  
遇見許多友人,其中有友協女秘書

Shrimati Bani Banerjee,

46/35 S.N. Banerjee Road,  
Calcutta 14

晚六時總領館有招待會  
到賓二百人光榮。遇見作者 Bose, 及  
新聞界老前輩,年已八十而早年亦省長

南57

同班同学的 Hemendra Prasad Ghose  
12/10 Goabagan Street  
Calcutta 6.

七时过官邸八时接正式礼服  
赴官邸中省长的宴会。参加者及  
省议员，有八个女议员。

我在侧为 Parliamentary  
Secretary, Shrimati Lakshmi  
Menon, 左侧为 Minister of  
Relief and Rehabilitation,  
Shrimati Renuka Ray, 她  
也是省中下院议员。她的丈夫坐  
在对面为 Shri S. N. Ray,  
即省府的秘书长, Chief Secretary.  
他们都要看 "China Reconstruct".

58

12月二十七日(星期二)上午九时  
伴宋莘去参观国家博物馆的画廊,  
宋送了一对 "Rain & Storm" 作为350  
卢比。又赴 Victoria Memorial Hall.  
不久即出门时领事馆内休息。

下午十时五十二时半领事馆  
招待会并请华侨五百余人。因宋揆  
新以总理和宋同志讲话。报告了  
国际及国内形势。鼓励华侨在兴  
做工作中所友好的工作。下午一时  
我等都在领事馆吃饭。有青梅酒。  
柳雨农和王燕喜地畅饮酒。

晚六时五十七时半有二十个同伴

南59

(多生为女士)约五百人在 N.S.  
Banerjee street 女青年会开欢  
迎宋的大会。我也去参观了。

晚见 Sreemati Molina  
Dutt, 8 Little Russell Street,  
Calcutta. 她送了我最香木的纪  
念品。此人喜欢中国食品。

八时半在总督官邸吃晚  
饭。有芒果冰淇淋, 其味甚美。  
又有孟加拉著名的鱼名 Hilsa  
Isha (Indian Shad) 其味亦甚  
美。晚饭后收拾行李已十一时  
半才就寝。

60

12月28日(星期三)早六时起床  
复 Mr. Barin Roy 一信, 说会时间  
去 Students' Union 请话。

Mr. Barin Roy  
Ghoshpara  
P.O. Haltu

24 Parganas  
W. Bengal

又当晚写信给 Trivedi 及 Den Thor  
时印教使署人员来谈话。此人为

Mr. P. B. Roy  
Special Branch Office  
15 Lord Sinha Road  
Calcutta

九时我等出发, 由官邸直赴  
Dum Dum 机场, 十英里以内沿途

绝交通。两旁站立的人甚多。城内  
市警及市外 district police 制服  
完全不同。我幸於九时十分  
抵机场。十时零五分才通行。

翌日下午十二时三刻到 Waltair,  
Visakhapatnam.

在机场有书报摊摆出宋  
的 "My Struggle for New China"  
十数本。午餐时有下列二位坐。

① Dr M. V. Krishna Rao  
Visakhapatnam &  
Madras, India.

此人认识 Lanka Sander-  
am.

② Mrs. R. S. David,  
C/o Captain R. S. David,  
"J. N. S. Circus",  
Vizagapatnam,  
Madras.

此妇由孟买省去年回来。她男  
人为海军军官。为人似为温和。

由下午二时一刻起至四时  
三刻即到 Madras 机场。来欢迎者  
约三百余人，内有华侨数十人。由机  
场入市至省督官邸有十五英里。随  
队者为印度教人，已做了十一年习机，  
有四百多的人。

晚间便餐。我左侧则为  
Mrs. K. M. Kamath, wife of the  
Aid-de-camp, Raj Bhavan,

南63

Madras. 此女结婚才七个月。  
她来自 Mangalore. 曾进过天主  
教教会学校. 能说一口好英语。  
她是吃素者, 将一朵花放在  
盘子的左上侧, 以为吃素的标  
记。

闻晚饭

晚饭后, 她出来在 Mangalore  
演讲稿。幸有 Shri T.S.

Venkata subrahmanyam  
帮忙, 颇刻之时间打成六组  
全稿。经宋自己看过, 再去波  
法重抄一次。

十二时起床才交寝。以度不  
南英里大的省督官邸, 有五百头鹿。  
(东西六哩, 南北一哩)

64

12月29日(星)早八时

Governor Shri Sri Prakasa

(Baranasi人) 进早餐。此人年五十岁,  
较 Nehru 小一岁, 同在 Cambridge  
University 读书, 亦较 Nehru 低一班。  
Prakasa 三十年前失妻, 其二子一女已成  
婚。身体高大, 声音宏亮。喜欢讲  
笑话。

早饭后, 省政府的书记  
来谈寄交文稿已 Mangalore 的事件。  
他的姓名地址如下:—

Shri T.S. Venkata subrahmanyam  
Confidential Clerk,  
Government House,  
Madras.

南65

九时一刻到 Government  
Museum 参观各种石雕。并有  
绘画。十时一刻宋等赴 AVVAI  
HOME (妇女校宿所) 去参观，

我为 Shri Jamal Kidwai  
11 Safdarjung Road  
New Delhi

同车赴 Madras State Secretariat.  
Kidwai 在土耳其多年，现任印  
度外交部的中东近东事务。  
我们二人中途同司机一起在  
India Coffee House 楼上喝  
coffee 各一杯由我付钱。

66

我在 Secretariat 讲解年中国  
合作运动的全貌，由十一时2.十二时  
半。下列诸人亦在座。

① Shri A. Palaniappa  
Mudaliar,  
Registrar of Cooperative  
Societies,  
Madras City, Madras.

② Shri P. P. Vaidyanathan,  
Director of Agriculture,  
Madras City.

③ Shri C. G. Reddi,  
Secretary to Gov. of Madras,  
Dept. of Industries, Labour  
and Cooperatives,  
Fort St. George,  
Madras.

④ Shri T.K. Sankaravadi -  
Secretary to Govern.  
Agriculture Dept.  
Madras.

十时半回省長官邸，一时半  
午餐。省長來。在右側則有印  
中友誼的幹事 (Hon. Secretary) 及  
Madras All-India Women's Con-  
ference 的 Hon. Secretary: -

Srimathi Sarojini  
Varadappan,  
Hon. Secretary, A.I. W.C.  
Madras Branch,  
15 Warren Road,  
Madras-4.

味人為 Mangalore 人，英文甚好，但  
未進過大學。她的父親是 Madras  
省的農業部長。她在婦女界甚活動。  
今晚要乘火車去 Mangalore 參加  
A.I. Women's Conference 大會。

下午四時 C. Rajagopalachari  
來訪，尚宋副委員長，忽副總統  
Dr. Radhakrishnan 亦由新德里  
來。他們三人談了一阵。四時半  
出來在草地同大家喝茶。這是省長  
Prakasam 的正式招待會。隨後即  
有二十餘團體的聯合歡迎會。在  
官邸的草地上舉行，由財政部

长夫人 Shrimathi Deshmukh 主持。  
此时我遇见 Harin Chaturpaddhy  
的好友 Chandrasekar。

又在坐下后，在我左侧有一位基督教徒：—

Dr. S. Paul,  
C/o Mr. Andrews,  
Central Y. M. C. A.,  
Broadway  
Madras 8.

他很關懷基督教徒在新中國是否被迫害的問題。

六时歡迎會完畢後宋華赴  
Music Academy 去聽 Shrimathi

Kamala Lakshman 的舞蹈。  
我則留在房中起草明日下午 Bangalore 的演講稿子。

晚八时一刻前駐北京的  
印度大使來電嘉文夫婦來了。一同在  
省長官邸吃晚飯。(Raghavan)

同晚次蘇聯朋友到興 Madras  
City 來訪問時(十一月中)，美國領事曾  
和 C. R. 談話，質問石印印府有  
反美情緒。C. Rajagopalachari  
答曰，如你們美國政策不那麼壞  
則我們可以設法調解。

又同晚報 The Mail (馬特拉斯)



郵報)的主筆也曾和美國總統事  
詳談。美方問為何你們印度人  
反美。主筆說我有三個答問。如  
你能回答我便能回答你。

1. 1949年冬 Nehru 曾訪美,  
為何 Truman 總未來印訪問,  
印政府就請他來的?

2. 在克什米爾問題未解決  
前,何以美巴有軍事協定?

3. 為何最近有美葡聯合聲  
明說 Goa 是屬於 Portugal 的?

美印詞窮,無以對;因此主筆  
說 Hindi-America by by!

12月30日(星期五)九時已  
Madras 飛機場。賴嘉文夫婦乘  
行。VT-CT 子由九時05分起+時15  
飛行抵 Bangalore。由 Bangalore  
40英里有 Kohla 金礦。飛行高度  
為176或160英里。高度為7,000-8,000  
呎。十一時到 Raichur 以迄印  
市申理髮連小帳付去二盧比。

下午三時參觀 C. V. Raman  
Institute 訪問 Mysore 首席部  
在皇家看了幾半小時。四時到  
Maharaja College 附設在 8th Annual  
Session of Conference of Social Work.  
曾講了二十分鐘自用英語講的。

南73

领导得群众欢心。在里有WHO的  
Dr. & Mrs. Sacks, 纽约来的。

五时半在会场上有舞蹈。三  
位女子舞蹈, 其中一位只有八岁而已。  
技术均甚好。尤其是最小的最为  
有趣。

六时回到 Regency 草地上。  
有首席部长 Chief Minister 的接  
待宴会。我见到以下三人。

① Sri Sathyan

63, Vyalikaval  
Extension  
Malleswaram  
Bangalore 3.

以人为本地的 Public  
Relations Officer.

74

② Sri Puttappa Patil  
Editor of  
Prapancha

Hubli Mysore

以还是1950年11月由纽约  
飞伦敦同坐轮船者。

晚间八时先有印度商人  
而伯事首席部长讨论 Regency  
航空委员会者。经我们查出  
航空手。晚饭甚清静。付去小费  
五百卢比。

因整理行李又听印度人谈话,  
直至十一时才安寝。天明很早  
须动身去 Aurangabad.

12月31日(星期六)早五时半  
起床。六时收拾好行李,七时早饭后  
即赴Bangalore机场。乘VT-AUU  
Dacota-3号机往Aurangabad。  
约一小时即达。从机场直接去  
Ellora石山。看了三个地方即于  
十二时三刻回到Aurangabad  
Guest House。其间路程有十八英里。  
Ellora Guest House较四年前我所订西  
林园者时稍有改良。房间也添了  
一些。

在埃拉鲁尔遇 Professor  
R.V. Rao, Deputy Director  
of Cottage Industries, Gov. of  
Hyderabad. 他送了我许多出版  
品均关于当地农村经济者。

下午二时三刻起床,四小时即  
即抵新德里。尼赫鲁等又在Willing-  
don机场欢迎。七时半抵总统  
官邸。我因使馆方面有事,故未去  
此晚宴。十一时方返。

▲ 1956年1月1日早六时即起床今  
日晚七时的宋的广播稿。约七百  
字英文。九时三刻 Tarlok Singh  
来因他到他的寓所去和十位  
Planning Commission的人员谈话。  
6 Lodi Road, New Delhi.  
十一时半时 Mrs. Rameshwari Nehru  
家, 8 Lodi Road Estate, New  
Delhi. 她是 Indian Committee  
For Asian Solidarity 的 President.

Romish Chandra 夫婦在座。

下午一時到大樓吃午餐。

二時就見 Mrs. Satin, 她有 Banarasi 表的。她同她的妹妹和小女孩一

同表的。二時半 Rena Chacravarti 的丈夫來談 New Age 事。三時

Appodurai 來談 Indian School for Int. Studies 直至四時半方散會。

我回德理官邸知尼對魯

送給印度造的打字機一個。六時

有老革命家 (七十三) 參加 Gardi movement 者 Lala Hanwant Sahai

2824, Chelpuri

Kinari Bazar

Delhi 6.

南 78

来见宋副委员长。同来者有一商人

名 Gulab Chand Jain,  
1749 Hardyal Street  
Chira Khana  
Maliwara  
Delhi 6

他是 All India Mahavir Jayanti  
Committee 的秘书之一。

七时半我伴宋至 All India  
Radio 录音。Miss Macani 在  
座。七时半时使馆冷餐。到者有  
一百二十人之多。接餐年片甚多，内有  
Dr. & Mrs. Michael R. Sacks,  
125 Shan Nagar  
New Delhi.  
十时半返官邸收检行李。

Shri H.D. Malaviya  
7 Jantankanta  
New Delhi

经济周报主笔

曾寄周报已上稿。

Mrs. Kamala Khan  
(Kamala D. Nayar)  
Secondary Education  
Division  
Ministry of Education  
New Delhi.

曾在伦敦六年，能英文及诗。  
对“中国建设”有兴会。

1956年1月2日(星期一)早六时  
起床，六時半早餐。七时即由总理官邸  
出发。到 Palam 机场。送行者有民  
众、总理、其女、其亲戚及官员，以及外交  
使节等共约二百余人之多。宋读了一  
段训词，由宋同志口译成印地文。  
尼赫鲁总统向我告别时，说  
要我到印度担任教职。我行自  
十一时一刻至下午二时一刻(印度的  
三时一刻)共祇六小时罢了。此次  
飞行共二百四十英里，高度到11,250  
呎。因顺风飞行时风速也。  
七时上落机前，N.T. Kaul

(印度外交部遠東司司長)面索宋的 Autograph and Photo. 我上飛機後即向宋談起。她立即答應到北平以 **印緬由來會**。

下午緬甸時間三時一刻飛機 VT-21C 到仰光機場時太早。較預定時間早了一小時光景。因此需要乘機場相迎者有千餘人未曾趕到。祇十之五六的人在機場歡迎。宋談了一會話，便僱譯員口譯緬語。但緬語現在亦並未學問。

四時光景入市，沿途見華

僑及學生甚多。均未能及時到連機場。進總統府住下。此為 1910 年落成的大廈，高三層樓。原為駐緬的英國總督的官邸也。我和林陞住在宋的房及 Sir & Lady Rance 的房中間。

晚八時一刻，總統如 Ball 有正式宴會。座為宋副委員長，作陪者有 Rance 及夫人，還有緬甸最高官吏等。仰光大學 Rector, Col. Sithu Htin Aung, 在我右側。Mrs. Cham Tun Aung 在我左側。她的丈夫為高等法院院長 Honble Thray Sithu U Cham Tun Aung, 此人貌似中國人。

在座的还有 ① 前任驻北京大使现任最高法院推事 U Myint Thein 及其夫人 Mrs. Myint Thein 曾学法字，说得一口的好英语。

② Major-General Sir Hubert Rance & Lady Rance, 夫人即英人统治缅甸的最后一个总督。

③ Paul Henry Gore-Booth, 英人，为英国驻仰光的大使。④ Hon'ble Thakin Kyaw Tun 现任农林部部长，英人曾于去年到过中国。与刘瑞龙相识。

因今日我们到机场时太早，机场人员电机中人员迟降五分鐘。然后缅甸总理 U Nu 方赶到。

1956年1月3日(星期二)早晨八时半出发去烈士岗献花。我先取一束花放在 U Ba Chou 坟上。此处有九个坟墓。中间为 U Sang 的墓。均有相片高悬于壁上。

十时访民族院议长拉洪官邸：Hon'ble Sao Shwe Thaik, 74, Koki Road, Rangoon. 夫人为上缅甸人，对中国有好感。其子已十岁，预往中国留学。英人能说一口好英语。但她未曾在中国留学。十时三刻访代表院议长。夫人不说英语。由代表院的秘书 U Nan Nwe (Secretary, Chamber of Deputies) 代为寒暄。U Nan



Nave 讲英语甚迅速。他常谈中国建设。他原是习林业的，也学过法律。Rayoon 的电话是 South 881.

十二时宋和我们因去访问吴努德理。在其官邸午餐。马此高的大像 U La Maung 亦在座。U Myint Thein 和他夫人亦在座。U Myint Thein 认得吴努芳及翁文灏。要我回北京或南高交代他政候谈人。Myint Thein 认得 Panikkar 但对他不甚喜欢。他欲把中国的

柿子介绍到缅甸北部。

下午三时我等出席仰光市政厅举行的市民欢迎会。我事到过早了十分钟。市长连忙赶到楼下来说迎。大家鱼贯而入，七人坐在台上，其余吴努德理大等二人及在台下。市长先致词，宋政答词。三时二十分即告结束了。

四时宋努夫人在郊外访问缅甸童子军地方官欢迎宋的大会。约百余人到了，大多皆为妇女。宋夫人、她仲明及我都躲到另一湖边。在湖边（即仰光太子庙）谈了

七十五分钟光景。

晚上八时半在总统府晚餐。宋因牙痛未下楼。今晚在席者有一位四年前在曼德里相遇者，此人即 U Pei Yin。U Pei Yin 过去曾在 Mandalay 高等法院任推事。四年前在路旁见到一次。现在他担任 President's House 的 Comptroller, Rangoon.

今天陪我们的缅甸外部人员有二位：— U Soe Thwin, (1) Ass't. Chief, Administrative Division, Foreign Ministry. 他的兄弟曾于1954年初 U Nu

同去过中国。

(2) U Tin Maung, Chief of Protocol Division of Foreign Ministry. 此人曾到过很多国家，最近是从美国纽约回来。

今日学习了两个缅甸文字。  
Jesutin madaai = 多谢谢你  
Dai bai mei = 再会了

Saiku ban (紫色的花)

↓ ↓  
Paper flower = Bogunilla

Dai ban //

↓ ↓  
Wall flower

今晚吃缅甸饭。点心有一盘七条菜。  
gyintroke 姜辣。

1月4日(星期三)缅甸独立日。早五时半即起床。六时一刻早餐。七时大家早饭后到 Prime Road 去欢迎缅甸人庆祝他们的国家典礼。我们等待 Ma 总理来迎。到八时，我们即随同赴 Prime Road。到八时即由南面上台，我和游型宜在后方第三排。第二排即在我前面为澳大利亚大使夫妇二人。再过去即美国大使。其他的大使夫妇坐在第一排。宋在北面第一排在 Ma 总理及 Herbert Rance 之间。(Rance 能唱歌，昨晚在晚会中他唱了两次)。

欢迎台上中间下面即总统加 Ba U 的位置。面向东面。东面有音乐队，其后面即是群众。其所有群众以及走过欢迎台的人共计不过三万人左右。八时加 Ba U 来到，上台坐下后即奏乐。他阅兵完毕已是八时半，由该时起即有军队走过，至九时十分止。九时十分至九时三十分是民间组织队伍经过台下的时间。中有救火队，红十字会，工会，农会童子军等。

军队行列不甚整齐，每排六人，每队排五六十人而已。民间队伍也不

也勁。這說明政府當局未曾組織  
很多民衆。雖說共和黨人的民衆  
較當局的民衆組織還要多些。因此  
總統在台上讀一卷千五百字的文告  
時，台下的民衆除了聽到民衆講話聲  
音外，<sup>（1）</sup>王是行沒有什麼紀律。

歡迎時間自八時起至九  
時三刻即完畢。總統先下台，上汽車。  
汽車前面有衛隊，後面又有馬隊，  
兩旁再有 motor cars。我們通  
過總統府時，沿途見民衆仍甚紛亂。  
由總統府，我們換了衣服即赴  
大旅館。在旅館午餐。下午出去  
看民衆過節的情況。並見昨

晚大火燒去一千百間房子的地方。  
至時回旅館休息。晚七時車便  
就晚餐後，即通總統府。

緬甸政府中有三派人物。

- (1) U Nu—派的人有財政部長  
吳陳、外交部長蘇昆在、貿易部長吳  
拉實。(2) 親近英國工黨的人物  
以國防部長吳巴瑞為首；(3) 親美  
派以工業部長吳克迎為首。

下午六時前駐北京大使現任  
最高法院推事吳明頓來大使館談  
話。他要徵求宋的同意是否可於  
下午參加頒發 Rance 勳章的禮節。  
宋答以不可能的理由。

南93

1月5日(星期四)上午九时  
出发往访瑞莲光金塔 Shwedagon  
Pagoda。有百铜盾台塔须走上。  
据说尖塔顶部也是四千一百餘年  
前所建立。经过百年之久才造成  
的。有些地方仍然进行修葺工  
作。但此项工作的进行十分迟  
缓。宋副委员长在尖塔前=42万  
度比。

十时先登起程赴世界和平  
塔。塔形为佛前之stupa。  
内部多是佛的陈列。再往Sacred  
Cave石窟。尖塔前藏有由北京  
运来的佛牙。现已将尖佛牙移

94

至另一塔中。我拿去看，见佛牙  
长有二英寸长。放在一朵金莲花中。  
吴明晚(前任驻华大使)说，他  
不信是真的佛牙，对女儿仲明太史  
有一次说他相信这像是一个猪  
的牙雕刻了。

今晨我等未出发前，总统  
如Ba K曾来访问宋。由我陪见。  
当即请宋多休息几天，不必早日  
去上缅甸。并请宋于今晚在府  
中用晚餐，宴请他人。盖 Rance 夫妇  
已於今早九时许去上缅甸矣。

Rance 以来，可能为勸  
说缅甸政府要他们和缅甸共不

談判，不妥協。因英政府對馬來亞  
或不願妥協，當然也要偏政府採  
取同一方針的。因英偏總統如  
Ba U 在奉月四日獨立日典禮中所  
講的話，就要偏英於三月政府  
投降。

Saw Khin Kyi 下午我等於四時半到翁  
山夫人 (Mrs. Aung San) 家。她是  
的第三个兒子於1954年時淹死了。  
現祇剩下兒子十三，女兒九。故令  
教居於 54-56, University  
Avenue, Rangoon. 我們在此  
坐下半小時，翁山夫人以 National  
Council of Social Services 的  
院事之主命義招待了宋副總理。

在這茶話會上遇見九年前由香港來叻  
的牙醫的夫人。牙醫已入籍籍，他是生  
長於本地者。他是總統的牙醫，也是  
次大條條請他看宋副總理牙醫的  
牙醫。牙醫夫人穿了中國衣服，自稱為  
翁山夫人的好朋友。

又遇見緬甸全國女青年會總幹事  
Ma Sein Tin, 她認得吳若麗等及  
Cora Tung 等女青年會人士。同梅還  
有外交部實習司長助理 Kim Mae  
Wynn 以人面相似印度婦女。

晚在總統府晚餐。同席有緬中  
Comptroller U Po Yin 及 Captain Kyaw  
(Brigadier) Lagum Tang, Myint.

1月6日(星期五)午前九时  
到仰光市政府的市政廳,由自由月  
盟所安排的演講會。宋副使會長  
演講共三十五分鐘,全用英文。主席為  
吳勞德理。演講時座席鼓次,  
群情熱烈。在場聽眾有一千三百  
餘,此外聽眾則從擴音機廣  
播機中聽講。又有全部錄音。  
中英、緬三語稿子都發給了  
新聞機關。

十时才到大使館,向魏  
仲明談緬甸邊境問題。(1)  
在烏魯貢山方面有大山,山的北

面是緬甸。此處物產豐富氣候亦  
好。但我們從中甸方面過去有  
地勢上的種種困難。(2)卡瓦山  
區,即在賓南(通)山、岩城一帶。  
其西北部有小公哈山地區出產不  
少。此區宜藏不產,為帝國主義者所  
垂涎。我方擬以(1)方讓步換  
取(2)方的妥協。將來金礦可以兩  
國合同開採。緬兵在邊境有三  
人。前數月有衝突,傷亡三人,  
但未曾公佈此項消息。關於邊境  
的歷史及地理資料,緬方似較我  
們收據得多一些。

下午四时我等生员统行参加了总统名下的茶会，称为 Garden Party，因其在露天举行，即在府中大草坪上。面对我名榻了许文沙君，还有无数的椅子。约到四千人光景。

坐在我右侧者为 Shri R.R. Saksena，印度大使来此已逾一年。在我左侧者为其夫人。Saksena 来自 U.P. 的 Blarrie 地方，其夫人来自 Pashawa。他们的大女儿在哥伦比亚大学是某，有艺术者。她喜欢骑一匹漂亮的马匹。

Shri R.R. Saksena (达克)

生即尚未到过 "China Reconstructs"，我先于这北京给他寄一份。

今晚的节目全由缅甸政府的文化部支持的。(1) Music by Burmese Orchestra (缅甸金管)，(2) 克市跳舞 (类似泰国)，(3) Dance Solo by filmstar Kyi Kyi Htay (曾于1952得音乐学院奖章)，(4) Na-ga-ma ballet (其实不是 ballet) <sup>by dance</sup> by Kenneth Sein, the eldest son of the late Wunna Kyaw Htin U Po Sein — 缅甸著名舞蹈家。(6) "Unity is Strength" 大之割歌舞 (parrot, pigeon, quail) 三鸟同时行舞。同时 (非出) 网舞。

晚到大使馆吃饭，十时半返。



1月7日(星期六)上午八时宋先赴使馆以迎见 Rance 夫探米辞行。实则他们并未来,因他们已先时走了,赴曼德勒去的。

我和李等九时半赴使馆。十时我和林明及林德林去购物。在 Mughul 街及市场逗留了两个小时。十二时一刻返使馆吃午饭。

下午三时赴足球场 Aung San Stadium 看缅甸和南斯拉夫两足球队比赛。结果南斯拉夫以八比一胜。观众约有二千人。南斯拉夫大使及其它外国大使均到。

晚八时在总统府晚餐。同样共二十二人,除宋及 Rance 总统以外还有①贸易部长 Hon'ble U M.A. Raschid (伊斯兰教徒)到过中国。

② Hon'ble Duwa Zan Lwin, Minister for the Kachins 有叛变嫌疑者。(3) Hon'ble U Khin Maung Lat 司法部长,亦到过中国。(4) Col. Sithu Htin Aung 大学的 Rector。(5) Hon'ble U Chan Htoon 曾到过中国巡回审判,现为最高法院五批之一。(6) U Po Yin, Mandalay 前法官现任总统府的 Comptroller, 喜欢着 "China Reconstructs", (7) U Kyi, 前高等法院的

南103

法官, 总统的朋友, 现任总统府的  
Assistant Comptroller. 他的夫人  
Mrs. Kyi 坐在我对面, 在廖正志  
同名的左侧。貌似中国人。

我的左侧为 Mrs. Htin Aung  
(即仰光大学校长 Rector 的夫人) 为人似  
甚和氣, 教我一些缅语。

凡以上七位缅甸人均有夫人伴  
来。各夫人伴来者为 ① Captain  
Kyaw Myint, ② Brigadier  
Lazun Tang, ③ Captain Maung  
Nayunt. 法官(最高法院) U Chan  
Htoon 年甚轻, 似只 30 多岁。对中  
国甚友善。

7-194

1月8日(星期日)早六时五十分  
起, 大家都去仰光动物园游览。自  
七时进门至九时始离园往大使馆。  
那时间看了许多动物: 虎、豹、狮、  
熊、象、骆驼等。又见毒蛇及 giraff  
等。坐下吃点心时, 有狗跳, 狗  
居然走铁索。出园时曾留五百元  
雇此。又送我一信致谢。

据批件明大使谈, 中国纱  
已佔缅甸进口的十分之七以上。中国  
纱及布佔缅甸进口的三分之二。景。  
他以为三年之内苏新集团进口货可  
佔到全国全年输入的一半以上。

南105

中午十二时姓林使请吴总统  
理及昂山人 (Daw Khin Kyi),  
吴哈夫人, 黄小姐, 及 U La Maung  
大使到大使馆吃饭。我和吴总  
对面坐。我在挑大使右席之间。  
外交部的 U Soe Thwin 及 Kin  
Mae Wynn 二人到被请而未到。  
因其原自是国事级别太低而不肯  
来陪吴总统。可见缅甸的封建  
意识甚浓厚也。

吴拉忙大使教我缅语:  
是的 hōk par dai  
不是的 Ma hōk par bu

晚十时半由使馆返总统  
府。今日总统送菜一筐小熟。

2-196

1月9日 (星期一) 早八时吃早餐  
后便赴大使馆。在使馆楼上起草演讲  
稿二篇。一为在仰光大学用者, 一为赴毛淡  
棉时所用。中午仍在使馆吃饭。下午同  
使馆人员闲谈。

馆内识缅文而能口译者有三  
人。(1) 广东中山人郑君实, 习缅文已久, 已  
十餘年, 生长在仰光。1951年已解任在。  
(2) 程瑞声, 上海人, 亦懂英文, 习缅文已  
三年。能口译, 尚不能笔译。(3) 嚴  
修璽, 苏州人, 年甚轻, 貌似外国人。

從嚴同志處得到緬文雜誌  
的目錄。並列舉如下, 可為訂閱時參  
考。目前緬文雜誌有價值者為六種。

- 1) *Pyi Daw Thit (The New Land)*  
142, 32<sup>nd</sup> Street  
Rangoon

此为进步人士出版的月刊。内有政治评论的文章。

- 2) *Lutu Journal (People's Journal)*  
316, Barr Street  
Rangoon

昂山的杂志所办，即工农党的机关报，有政治文章。亦是月刊。

- 3) *Mya Wa Di Magazine*  
184, 32<sup>nd</sup> Street  
Rangoon

军部所办的月刊，可公开订阅。间或有长文的文章。

- 4) *Pyi Taung Su Sar Saung*  
(The Union Culture Journal)  
Jubilee Hall, Rangoon

这个月刊为缅甸政府文化部所办。可称为文艺新报。

- 5) *Lutu Magazine*  
(People's Magazine)  
84<sup>th</sup> Street Litsegan  
Mandalay

此为进步人士所编的月刊。多文艺文章。可称为文艺新报。

- 6) *Sapaybeikman Magazine*  
361, Prone Road  
Rangoon

这是译文月刊，为翻译社所编，但多科学的文章，多属自然科学。

在仰光的英文刊物中最有  
 参考价值者为“Burma”季刊。  
 此为政训的 Burma Information  
 Department 所办。不是公开了  
 订阅，但每期送大使馆有数份。  
 内容多经然及计的文章。

晚饭从宋制重头是先生总统  
 讨论。我等留使馆看了一个缅甸电影  
 片，名 Ah Joy Ah May。此为佛佛  
 二人的戏剧。内容颇新奇。二  
 性格大不相同，一为残忍，一为慈  
 爱。但明显是 Kyi Kyi Htay 一人  
 居然扮装了兴许林二人。兴片自八时  
 二十分直至十一时十分才演毕。

1月10日(星期二)早八时吃  
 饭，由总统府出发。先到大使馆，  
 以晨修望(苏州人)同去 Olympic  
 Book Store, 157 Sparks Street,  
 Rangoon 看青。只买了一本缅甸  
 1954年越记为英国人所写。

在书店遇见一位印度青年  
 (已入缅甸籍)他要看“中国建设”并  
 说 Sparks Store 可以代销。  
 此人为 Mr. A.C. Munnee  
 78, 27<sup>th</sup> Street  
 Rangoon.

这位青年约二十岁，甚为热情。  
 对中国颇有好感，愿以我们待。

下午在大使館譯出在曼德  
來要講演的文稿約二千八百字。  
晚間大使館於七時開招待  
會。有冷餐。到者個人及公使  
節共三百六十人光榮。 R. R.

我由印度大使 Saksena  
夫婦送來。冷餐時曾見下  
列二位東德商務參贊及代表。

Alfred Dietrich  
Potsdam-Babels-  
berg  
Stubenrauch Str.  
37  
Germany (D.D.R.)

Erich Butzke  
(Dipl. Rec.)  
Berlin-Karlshorst  
Gundelfingerstr. 17  
Germany (D.D.R.)

此二人均識在北京的德國新  
聞記者 Martin Döring. 他們  
二人均預读到 "China Recons-  
tructs". 又他們皆曾於仰光,  
辦事地址為:-

Handelsvertretung  
der D.D.R.,  
P.O. Box 1305-  
Rangoon, Burma

晚十時後由使館返使館對面。

1月11日(星期三)早五时即起床。六时半随军分署小艇。除由刘继平军总的总统府一个缅甸作为九天的帐篷外,我和姓姓的房间另给四个人的小艇:—

- 1) 料理早饭的人 50 Kyat
- 2) 室外看管人 20 Kyat
- 3) 收拾卧房者 15 Kyat
- 4) 收拾浴室者 15 Kyat

七时十分由总统府出发赴飞机场,汽车行二十分钟才到。适遇大雾故飞机延误一时四十分。此时我与好友谈话较多,特别是和U Nu的助理U Taunt

谈国际局势。他说Pakistan的新宪法草案是十八世纪的Theocracy

在飞机上和缅甸外交部练习的U Chit谈话甚多。机的号码是XY-ABC。(宋另乘一架飞机为U Nu's Illusion-14 (XY-VIP).) 我等都在十时零十分到达Mandalay机场。在机场即遇见Mandalay大学女子教授Saw On

由机场至<sup>Innawady</sup>河,路过Arak Pagoda,即入内去参观。这座佛是1785年由Arakan山中移来Mandalay的。到了河上就上(Innawady)

"Mindon"

輪船。我和琳型住5号房间。  
從緬甸友人前學習了幾句  
緬甸話如下：—

Tain bā 請坐下來

Burma zaka mā byoda

我不能用緬語

<sup>(ain)</sup>  
gūn buobā 請原諒

Kena aā bā 請略等

Tung rum bā 請用飯

又緬甸男子所戴的頭巾稱為  
gaung Paung (head-wrap).

下午一時半在 Mindon 開始  
午餐。我請 Daw On 去和審判廳長  
長生在一起。我和 U La Maung  
同坐另一桌。U La Maung 曾隨  
U Nu 去 Moscow, 故去年回國時  
他也不在東京。他是 Mandalay 大學  
1929年畢業的。他和 Daw On 是  
同時在該校就學的。當時學生總共是145  
人。今年1956年已有1,500餘學生。

下午三時去 Inawngyi 河  
西岸。先到新仰光市八英里外的  
Amarapura 古城。此處我們參觀了  
Saunders Weaving Institute,  
內有男女生各四十人。相器  
是日產出來的。過了 Ava 橋以16即



到 Sagaing, 亦为古都之一。  
此二处都比 Mandalay 名作为  
国都。Ava 亦长名 = 英皇。河中  
还有无数沉没的轮船为 1942  
年日本及美国战争的遗迹, 至  
今尚未捞起。水大之时在河航行。

晚间八时半到 Police  
Training School 在此晚饭,  
此为 <sup>Seip Chaw</sup> U ~~Seip~~ <sup>Chaw</sup> Kyaw 的正  
式宴会。时者有九人光景。  
坐在我的右侧者为 Mandalay  
市长 U Nyein。他不懂  
英语, 幸 U La Maung 为我  
翻译。(Mandalay 名为 Palix  
Mandalai = circle)

晚餐后有文娛节目为下:-

- 1) Burmese Orchestra 此为缅甸  
音乐, 时来甚粗鲁。
  - 2) Basic dancing art = 名 = 女  
表演一翻。
  - 3) Tabindaing 独舞。十 = 号的女子。
  - 4) Ozi - A goblet drum. 四人  
搞快鼓。
  - 5) Equestrian Dance, 马舞,  
四人合演。
  - 6) Myaing Hta: 两年前的  
铜钱, 一男一女在林中相会。
  - 7) Modern Duet, 一半说白, 一  
半二人跳舞。
- 晚十一时半到船上就寝。

1月12日(星期四)早六时  
起床,七时早餐。船上风景可歌,  
尤以两岸Sagaing一带为佳。  
九时半赴(State) Government  
Technical Institute参观。此为  
半年前所创办者,即度人在其中  
主办。规模可容四百名學生,但  
目前僅有八十五學生。此为中等  
技術學校,內有机械,化学,物理,  
电气等科。學生不取學費但軍  
業必須為政府服務二年。有津貼  
費每月为60 Kyats.

Jun daw do ha  
maitway gung dway ba  
我们是很好的朋友。

下午四时去 Old fort, 在  
Mandalay Hill 旁茶余。在商  
市政府欠我们许多东西, 我们  
叫一个 Karen's bag.

- 茶叙时有下多诸位女士:
- (1) Daw Hla Kyi  
Public Relations Officer  
Information Department  
Mandalay Division.  
此人能说华语, 熟识 Daw On.
  - (2) Daw Kyi Kyi, President of  
Women's Freedom League  
Mandalay.

不能讲英语, 但是对我等甚好。  
据说傍晚在会館有十五人, 在  
Mandalay 則二十四人, 其中三百人  
能看英文雜誌。

南121

(3) Daw Htay Htay  
Joint Secretary  
Women's Freedom League  
Mandalay

此人眼睛甚大，鼻梁高，肤色甚白。因在另一桌上，故未曾交谈。

闻 U La Maung 说，社会党的领袖领导为 Bo Set Kya，此人曾于 1955 年大举去过北京。尔在 Rangoon 时曾同他拍过照。他喜欢 Black Leopards。

同我照相的外交部  
Protocol Dept 的职员为

U Khan Nayunt. 此人住 12 号房  
(fortune) (shoot)

② Swe man yee yee  
(金 Mandalay)

122

1952 年在仰光大学毕业，年仅二十六岁。他的父亲为地主兼工业者。据说仰光的 Rector 为 U Aung Than. Rector 和他夫人将赴下回去曼谷开大学联谊会。

晚八时在 Mindon 船上晚餐，知 Mandalay Commissioner U Sein Chaw 甚多。他是 1935 年仰光大学毕业的。曾参与舞蹈表演，三人中以 U Aung Mye 为最出色。宋费以五百 Kyats。

今晚在席上待下列诸人的地址，均有送 "China Reconstruct" 者：—

曼德来有一个音乐舞蹈学校  
名 Pattara Kyauing。

(1) U Kyaw, M.P.

Tea Broker

Zegyo-Wadan  
Mandalay

此人到过中国为一富商。

(2) Mr. J. W. Beechey

Manager,

Indand Water Trans.  
port Board  
Mandalay.

此人为基督教徒，尼泊尔籍。

(3) Daw Hta Hta

Ex. D. I. S. (Mandalay  
84th Street)

能英文，知识甚高，约六十岁。

(4) Dr. Giyan Singh

Medical Superintendent  
General Hospital

Epist  
Punjabee人。 Mandalay

1月13日(星期五)早八时

早餐。九时十五分出发由石头头赴  
Old Palace ground的西南角。

此处市政府搭出临时的竹幕帷  
亭。内有演讲台。宋副委员长未起  
立演讲前，有内政部长 Bo Khin  
Maung Gä Lè 为之介绍。这位  
内政部长和工业部长奥叫迎  
视，都有心美言往来的嫌疑。  
但他对中国态度尚好。

在台下坐位中有中共合作  
部部长 Hon'ble Thakin Tha  
Khin。其他领导人十余人则席地  
而坐。宋讲话由程瑞声的读译  
文共耗去三十三分钟而已。

Mandalay的故宫地址为  
四方形,每一面有 $\frac{1}{4}$ 英里,总面积  
有千餘英畝。围着城墙(红色)有  
城河。城河中交莲花。Man-  
dalay官员的住宅在

U Sein Chaw

East Moat Road

Mandalay.

以人预读到中国建设月刊。

十一时在Mindon船上午  
餐。我和Sein Chaw谈话甚多。  
知Mandalay区有1,500,000人,  
Mandalay县有350,000人,而  
Mandalay市则为250,000人。  
市中有Tamerine树。

此种树又高又耐热,叶甚大而细。  
所结果实甚酸。Tamerine和  
Banyan为最多的两种树木。

二时半到Mingaladon  
飞机场,同U Sein Chaw(副总)  
一起同车走的。所乘的飞机XY-  
VIP为苏联送给U Nu者。驾驶员  
二人为苏联人,Hostess为华籍混  
血种。机中祇两间房,每间有  
一椅子,两椅对面放着。旁为过道。  
房间外间小柜桌间,共可坐十二人。  
飞了二十五分钟在三时到了Heho。  
车以换过汽车上山直赴东枝,  
即Taunggyi。山路铺得甚  
好,为英人车以经营者。沿途

風景超美，非常引人入勝。

同車有萊園秘書及聯邦  
的 Sao Hkun Hsam,  
Parliamentary Secretary,  
Shan Ministry  
Rangoon, Burma  
Phone: Residence North 375  
Office South 389

以人敬似中國人，特由仰光趕來 Heho  
迎接我們，在車站招待我們。

入東枝市時群眾排隊在兩  
邊歡迎。有一隊一隊華僑，一隊一隊印度  
人，也有一隊一隊緬人。他們高呼口號。  
送客人康健。路上有大樹為欄花，  
闊三英里之長，宛似入西岸境矣。  
東枝市民有一萬多眾，其中華僑<sup>即</sup>後<sup>即</sup>進  
駐臘戍的總領事王澤和飽親書已

於本月六日即來此接待。他們二人由臘戍  
乘車一日趕六百餘華里到此。他們和其他  
中國人共十三人住聯邦政府第一招待所。  
宋及我等九位中國客人住 Government House  
除此二十一人外緬人亦還有十餘位也。

聯邦總理兼中央外交部長  
Sao Hkun Hkio 因大恙，曾病故由聯邦  
內政部長 Sao Hkun E 來代替。Sao  
Hkun E 大爺四年前我們見過。Mrs. Sao  
Hkun E 敬似中國人。她和大候等接宋  
的位及禮物去訪問外交部長。並至其臥室。  
U Hla Maung 和她大使伴明同去。

晚八時在 Government House 宴會。  
由聯邦內政部長 Sao Hkun E 支持。  
在這次宴會上我遇到下列諸人士。  
其中最愛讀書而尤喜讀中國書刊者

short good  
↑ ↑

(1) Dr Sao Naw Hkam  
Principal Medical Officer  
Kalaw, Shan State

此人要寄一本宋著为部中医学理  
卷之四佛克寄去。

(2) Sao Moung  
Minister of Agriculture  
Taunggyi, Shan State

(3) U Saw Tha,  
Secretary of Shan Ministry,  
Secretariat Rangoon.

他是 Anakon 区人, 健谈。

(4) Mr. E.A.P. Reynolds  
Principal Forest Officer  
Taunggyi  
Shan State

据 Reynolds 说缅甸的木材销印的甚多。Teak 及 Ingyin 都有。印度输入 Ingyin 以用作火车的车厢。Teak 不甚多, 但甚有弹性而坚实。然缅甸最坚实木材为 (1) Pyingado, 俗称 Iron wood, 钉亦打不进去。(2) Ingyin 即印度所称的 Sal. (3) Teak 即缅甸人所称的 Kyun. (4) Padauk. (5) In (6) Kanyin, 俗称 "Poor man's wood". Teak 是适用于最多场合, 可造傢俱, 也可造各种房屋。"坚实而不易坏。易於 plane。缅甸的 Shan 邦亦富於木材。

南131

1月14日(星期六)住在Taunggyi的Government House,後面小山前面都是樹和花。樹上也是花,櫻花和玉蘭。

早晨六時三刻在平台上,我的房間前面,掛起了緬甸旗和國旗。表示宋副委員長在此訪問之。

我六時起來,南面一望可見晨曦中的樹林和遠處佛塔頂上的電光。Government House較佛塔為低。六時半天就亮。七時時鳥聲人聲。

佛塔為三年前Rishi U Khanti所建為大眾祈禱修佛之處。頂上有電光,塔名Yatawmu Standing Pagoda。車林每五天有一集市。有

25132

廣東會館。在Main Street。

Sao Hkun Kyi (M.P.)  
Chairman of the Shan State Council  
Main Street  
Taunggyi

容貌似福建人,但不曉講中國話。他曾去中國迎佛牙。(1955)

早七時半早飯後即出發去Yawngghwe。由山腳往下,由森林的4,675英尺至Yawngghwe的3000英尺。汽車一小時路到。

在Yawngghwe鎮上有許多青年學生來夾道歡迎。但車到碼頭即下船,船甚長,有Motor。

由湖上行十八分鐘次都是植物野水草。再行十分鐘才到



南133

湖心。在湖心亭上停名。湖心亭  
青年男女的赛船。赛船时都用一  
脚一腿划船。而两人划在百人  
左右。另一船，女一船。以得样为  
月芳。湖两岸皆为山脉。船上  
有汽油机行甚速。湖上水不静而  
水光一为银丝色。又软又滑。

锦迤两山夹青天  
湖光如丝船似箭

湖是东西长十英里，南北只  
七英里。串过以湖的大河 (Giant)  
名 Biloo Chaung. Biloo Chaung  
出湖后流至 Loiken, 再入  
Salwin 大河。

我们在湖心亭逗留了两个小时  
(+2.12.14)，听了音乐，看了赛船及舞  
蹈。吃了中饭。遇见下列诸人士。

(1) Po Hla, Asst Inspector of Schools,  
Taunggyi. 此人为 Rotary  
Club 副会長。会友有二十人都读英文。  
Po Hla 本人似云南人，对中国极热心，  
喜读关于中国的书刊。再三表示好  
感。他认识 Sao Siamon 与 Daw  
Mini Khain 的丈夫。他们夫妇二  
人在仰光休假。故 Po Hla 代理  
Sao Siamon 为 Principal Educational  
Officer of Shan State.

(2) Sao Hti  
Civil Asst Resident  
Taunggyi  
此人曾似中国人。为南支那邦人。

南135

Inle 湖的缅甸文意为“四个村的湖”。昔时仅有四村居於湖上也。In = lake; le = four. 现则有增至三十个村矣。

Yawnghwe 居民有四種。

- (1) Inthas 居於湖上及湖邊，人類最多。
- (2) Paos 或稱 Taungtha 為山居之人穿黑色衣服。此種人接近 Karens。
- (3) Shans 珊人或僑人，居少數。
- (4) 華僑，更是少數。

在湖心亭上以人談話，方知東坡的樹木及花卉名稱如下：

### 樹木

✓ 均為一月間開花的樹

光華

→ 像黃色的 Honey suckles

- ✓ Golden shower (Bignonia venusta)
- ✓ Wild cherry (Prunus Puddum)
- ✓ Silver oak (Golden flowers)
- ✓ Flame yutu Forest (Butea <sup>紅花</sup> Frondosa) <sup>red fl.</sup>
- ✓ Gul-mohar (~~gold~~ <sup>red</sup> orange fl.)
- ✓ Cassia fistula (Yellow fl.)
- ✓ Cassia regenera (pink 有 white on edge)
- ✓ Jacaranda (mauve, blue)
- Koko (feathery strawberry pink blossoms)
- belladonna (pendulous white lily-like)
- pyauktank (yellow)
- Schima (small white flowers)
- Magorolia
- Cyprus
- Chestnut (Quercus)
- Oak
- Pines (Pinus Kharaya)

137 (1952年1月21日日记)

Saku Pan

纸花 { 紫红  
白红  
黄色  
Violet

# 花卉

✓ 均为一月间开花的草本

✓ poinsettia 红白两色

✓ frangipani

✓ bougainvillea

✓ asters 菊花

✓ violets

✓ roses

✓ shalias

✓ Sweet peas

✓ Orchids

✓ poppy 黄、红、紫红

✓ tulip

✓ iris

✓ antherinum

✓ gladiolas

✓ nartinum

✓ Ever-lasting flower

Honey-suckle (long green stem & small crimson flower)

✓ gypsophylia (粉红色小花, Love in the mist) 银色长枝

下午三时半在 Government House

前面草地开茶话会。由即内政部长 Sao Hkun 主持。到会者有七百多人。有六个节目的表演。五时半朱副总理谈了一篇一个半小时的讲话，痛骂国民党并号召大家努力团结，中缅合作。四时五十分散会。

会上遇见四年前 (1952年1月)

在车枝路我到 Kalaw 的一位熟人。此即 U Ba Zee

Wungyi Road

Tadungyi, Shan State

他那时三十多岁为兴亚中央注册部办公室的 Head Clerk。他告诉我 "China Reconstructs" 我先回国内只留他一信。

晚十时即就寝。

南139

1月15日(星期日)上午九时出发  
赴珊耶政府所建立的农场,名为1929  
创办,1940扩充的研究推广所,种  
有=十株橡小茅。在尖角有 *Gypsophylia*  
并遇到

U. Maung Maung Tin,  
Superintendent  
Agricultural  
Research and  
Experiment  
Station,  
Taunggyi.

以人貌似印人  
实已为缅甸籍。  
再参观 Producers Canning Cooperative  
及 Yataun Pagoda. 经过 Kam-  
bawza College. Kambawza =  
Shan.

下午由卡拉崙来的参赞和  
秘书谈巴基斯坦事情。晚七  
时半 Sao Hkun Kgi (M.P.) Chair-  
man, Shan State Council, 来吃饭。  
菜由参赞人的珊耶酒家送来。

140

1月16日(星期一)九时出发  
赴Kalaw。Kalaw距东枝四十英里(只  
行二小时。中途要经两个坝子。惜走了一半  
路被索副委员长的 Alergy 症。风后体常  
复发,她和其他特委的人们被待折  
回 Taunggyi Government House. 此行  
未配给她一瓶药片。

我因 Kalaw 人士已准备欢  
迎不好大家都折回,故仍向前进至。  
十时三刻到了 Kalaw。来道者如者  
有市民和学生等约人谈。实则全 Kalaw  
市亦祇有六千人而已。

在 Hotel Kalaw 休息。遇见  
下列诸人,谈话甚愉。

(1) U Thawng Pe  
Resident  
Taunggyi District

以人年僅五十五  
但一生以做  
行政工作

Taunggyi, Shan State

南141

(2) U Sang Sam  
Secretary of Shan State  
Council  
Taunggyi

此人~~姓~~年已五十九岁。未曾到过  
中国。未婚。一对儿女是中国人。

(3) U Aung Myint  
Soil Conservation Officer  
Taunggyi, Shan State

年已五十，曾留学于 Ohio State Univ.  
并在 Va., Florida 等地考察过四年。  
貌似中国人，对事情甚认真。

(4) U Ba Ni,  
Secretary to the Shan State  
Government,  
Taunggyi.

胖子，年四十八岁，为苏昆霍的  
同乡；他和 → Sao Hkum Hkio  
Head of Shan State  
同是 Mogoke 地方的人。

东枝人口 1940 7,000  
1951 22,000  
1956 30,000 142

(5) U Than Htay,  
President of Taunggyi  
Municipality,  
Taunggyi.

这是一位最年轻的市长，仅二十八岁。  
能照相，胆行很好。据他说他父亲  
是广东人五十年前来此，为东枝的  
首批开闢者。

珊邦原有三十三个土司 (states),  
其中六个在北边，二十七在南边。缅甸  
独立后就把它北珊分为 Lashio 市及  
两个 Districts，南珊分为 Kalaw 及  
Taunggyi 两市和三个 Districts。  
今 Taunggyi District 包括原有十六个  
土司，Kalaw District 包括原有八个土司。  
目前珊邦全部有二百万人口。

1月17日(星期二)上午九时半  
因宋副委员长仍病卧 Government  
House, 我等由姚仲明大使及腊  
成素兴的王泽强领事等去东木支街  
市参观。今日适逢五日一次的市集。  
在市集上拍摄了许多相片。多为  
少数民族的摄影。

又在市商店去参观, 在一家私人  
商店内见有许多民族的少数民族人型,  
皆从100英里外 Mongnai 地方  
做来者。Mongnai 位于 Loilem  
District, South Shan State.

下午在 Gov. House 休息, 并起草  
一月三十日甘地死期对印度广播稿。

晚间八时半 U Ba Ni, Secretary  
to Shan State Gov. in Taunggyi, and  
U Taung Pe, Resident of Taunggyi Dis-  
trict, 来政府宴会谈话, 我從樓上的  
会房间下去和他们会面。在谈话中  
得知玉珊即系滇南北部的土地制度  
这和西双版纳的是同样的。

据说, 玉珊土地十分之九为村有,  
百分之五为土司或当地头人所有, 剩百分  
之五为私家所有。但村人共运或共  
植的风气已经消失了。

缅甸政府 Director of Informa-  
tion, No. 22-24 Phayre Street,  
Rangoon, 出版一种英文季刊 Burma  
内容颇丰富, 多关于政治经济消息。

1月18日(星期三)早以腊戌王译馆领事馆的译员太合人唐理庭谈话。知道他认识青岛人谭爱清。谭在‘中国建设’编译组。据唐云,‘中国建设’有一百本从仰光使馆分派去的,但只五十本是实际分派的。且每期迟送两个月。腊戌新嘉两市合计有二万人光景,其中华裔有五千人,以云南人为最多。‘人民日报’迟要两星期才到此。如中国通航则一星期可矣。

下午一时乘汽车由车柱赴黑河 Helo 机场行一时四十分光景。登山路。译员十一乘两,内三辆为华侨

者所乘。我们车中有一位印度青年,是拉朱拉者,以人仅十八岁现在 Taunggyi Government High School 做数学工程,且已能摄影。他赠我两对相片:一为全校全景,一为他的学校。

Mr. Alex Thomas,  
79 Main Road,  
Taunggyi.

在 Helo 机场为华裔(东林族者)二十余人合影一影。英文人素曾芹莱一大束。Mr. Noil Whiting,

Kalaw, Shan State.

XY-VIP 机飞行了一时半(3-4:30)即到仰光。由仰光机场入总统府计汽车行二十八十分钟。晚五时半在大使馆招待华裔八百余人宴。

南147

1月19日(星期四)上午在侯德  
华馆仰光大学演讲稿。下午原拟赴  
仰大,但因四时半学生已离校故未去。  
改明晨十时宋去演讲。

晚间在大使馆看了一次电影,影片  
为《白日梦》,香港出品。内容为对机  
械者警戒。

今日文日报在仰光出版者七  
种,其中最重要的四种为下:

① Mandailing (Voice of AFPE)  
(Standard) 政府机关报

② Re Light of Burma (以前为  
政府所办,现为  
中立)

③ Hanthawaddy (两种的  
为新闻类)

④ Burma Khit  
(Burma Times)

南148

1月20日(星期五)上午十时到  
仰光大学。先随同宋副委员长参观女生宿  
舍,后赴大礼堂。堂前有三十位教授等  
相迎。堂座一千二百人。十时一刻刘副  
委员长演讲毕时,读了一篇英文稿。十一时  
即回大使馆休息。

仰光有两种英文刊物可供  
参考: ① Burma (季刊)

Government Book Depot  
Judah Ezekiel Street  
年费 K2.50 Rangoon

② The Guardian (月刊)  
5-5 Barr Street (3rd fl.)  
Rangoon

年费 K10.

晚在大使馆看香港电影。十一时  
后熄灯休息。



南149

1月21日(星期六)早八时三十分

由德统行出发赴机场。二十分即到。因向 Moulmein (毛淡棉) 有雾故迟未上飞机。直至九时半始开行。仍用 XY-VIP (UN 的飞机), 即三十分即达毛淡棉机场。因先我们去的飞机迟了四十分。故坐火车由仰光到毛淡棉需八小时。

在毛淡棉机场宋副总理讲话十分。在机场有千人光景。请马来汽车入市, 行十五分钟到政府招待所。有十二位(男四女八)华侨学生, 培植中学的学生, 在机场任招待工作。我们休息后即出发。在十一时去参观一个印人(第三代)所办的木厂。

150

Arian Singh & Brothers, Saw and Rice Mill. 兴两位在 Salwin 河旁, 新修海还有十七英里。有大象二只在搬运木材。

继续 American Baptist Mission 四十年前所创办的孤儿院。院中连工作人员有四十名, 但现在所留的孤儿均在十岁以上, 只有十七人, 内女八。宋副总理在兴讲了话。捐了一百缅甸。

十一时五十分回到政府招待所。和 U La Maung 大使谈话, 对于一种花很有所得。大意如下:

Frangipani (英名)

七月至次年三月开花的花。

别名 Saga Pin (树) 或 Saga Pan (花)。



香味好像是  
江南的珠子花。  
福人用以敬佛的。

Saga Pan 有下列几种:-

Saga Phyu 白色

Saga Wahr 黄色

Saga Sain 绿色

Saga Ni 红色

Saga Panngaa (Panya) 品红色  
或粉红色

Tayoke Saga (中国的 Saga)  
(红色及白色)

Ta = 2-种

yoke = 2-种

这一种 Saga 是由中国传入的, 且  
可以吃的。其它 Saga 不能吃的。

下午一时半在政府招待所吃了  
午餐。有三席很好的福建菜。招待员中  
有学生头, 最小的为十三岁的福建人。

莊秀珠, 为人玲珑似甚聪明。  
较大者有 但慧輝 及 盧麗麗, 胡粵人。

二时半找事往 培植学校 去  
参观, 即她们的中学。沿路看到江西,  
广东甚佳。Peway Sitt Chinese School,  
Moulmein. 当时有八百餘華僑在此  
開茶會歡迎。由李永春同志對華僑講了  
十五分鐘話, 報告一些國內狀況。

三时半返至招待所, 和下列三人  
談話, 均要看到 "China Reconstruct".

(1) 24 Ba Latt, Commissioner  
of Moulmein.

(2) U Tin Maung,  
Deputy Commissioner  
of Moulmein, 此人  
为总理 U Nu 的秘书。

(3) U Aung Tin, Mayor of  
Moulmein Municipality.

宋荅称了他们将寄送他们中国  
建设月刊。

毛淡棉市有人口 110,000 左右。  
内华侨约有 10,000 人，印侨约至  
至 40,000 人。山顶有一座佛是华侨  
所修建。华侨有三个学校，全市有  
中子二十个光景。将合办一个大学。

华侨在兴多卖新货及洋货商，  
亦有种果园者。印度侨民则有米  
商，木商，金铺及新货店。

毛淡棉市祇有一张细文报，  
每日仅销千份份而已。毛淡棉对  
海还有一个更古老的城镇有二万  
餘人口，以即 Marthaban，在  
Marthaban 海湾上。该处亦有华  
侨。

毛淡棉的人民报及新仰光报  
读者为福连人 林泰山，毛淡棉大街  
一百四十五号兴公司转交。兴人约二十  
餘岁，不谙英文，但在兴居海已有十年  
年矣。Lim Htaik San,

% Ban Hin Company,  
140 Lower Main Road,  
Moulmein.

南155

下午四时二十分起程，高九千英尺，  
五时四十分即抵仰光国际机场。  
当即乘汽车，行二十分即达总统府。

晚间八时总统请客，在座  
有下列诸人：

① Hon'ble Justice U Thouny  
Sein, 此人为最高法院  
法官，其女嫁与总统之  
子，女仅十七岁。U Thouny  
Sein本人颇懂园艺，尤  
爱种菊花。

② U Hman, Head of the  
State Timber Bureau,  
Union Secretariat.  
他掌管 Teak 的国内外  
市场。此人貌黑，约五十岁。

156

③ Colonel Aung Gyi  
General Staff Dep't,  
Defense Ministry.

此人约三十岁左右，为红社会党  
中的健将。1954年曾到过中国，到了  
苏杭、京沪、粤省等地。他喜欢中  
国南方。要看《中国建设》月刊。

④ Colonel Maung Maung  
General Staff Department  
Defense Ministry

年仅二十八岁，为陆军参谋部副  
长，在缅甸被称为好战派，能作战。  
1954年曾遍游西欧各国四五月。

晚十时我乘赴大使馆，看了  
彩色影片，谈佳期，至十二时接  
达总统府。

1月22日(星期日)上午在大使館  
播講稿。在值館研究家已到  
一種印文的英文版, 可與 Delhi 的  
"Chavan" 及 Calcutta 的 "Modern  
Review" 密者。以印

"The March of India"

(Monthly)

Publications Division  
Old Secretariat  
Delhi, India

Price Rs. 12 a year

Editor S. Man Mohan

Post. Editor R. N. Trehan

下午暫現行裝準備明日早  
上郵遞去也。晚七時半在大使  
館宴別百六十八人。她講話連續  
譯英十分鐘。吳勞總理(今年亦在值館

中餐)講了十五分鐘(連中譯)。譯英  
均為程瑞聲。

座中遇見下列諸人。

- (1) U Chit, Chairman,  
Union of Burma Sir Wags,  
104 strand Road,  
Rangoon.
- (2) U Tun Ohn,  
Commissioner of Rangoon,  
Rangoon Secretariat.
- (3) Proprietor of People's Litera-  
ture House (佐佐)  
Post Office Box 709  
Rangoon.
- (4) U Tun Nyoe and Daw Ma Ma  
Formerly, 49 Park Lane, Khin,  
of the Union Gazette. Rangoon.

这夫妇二人有钱，1939年去过上海，对中国建设月刊有兴趣，且常常读到。他们愿意在今年赴中国去访问。对宋的汉语甚为佩服。

(5) U Hain (Myoma),  
Publicity and Distribution  
Officer,  
Burma Translation  
Society,  
5-29, Merchant St.,  
Rangoon.

遇见苏映南斯杜夫，波兰，印度  
诸大使。陈代办（越南）拟于本月  
二十八日赴此寓。

晚十时返总统府。

1月23日（星期一）上午七时半

由缅甸总统府如 Ba U 去机场，即  
乘汽车赴昆松格。U Nu, U Taunt,  
U Myint Tun 等及 U Thin Pa 等均  
在机场相候。由 U La Maung 来接。

八时八分（缅甸时间）起飞，  
所乘为印度飞机 VT-DIA。机内乘客  
约十人，但实际乘客只有十人。飞了三时  
零八分，即到达加尔各答机场 Dum  
Dum。十一时（印度时间）到了总督  
府，仍住去年十二月廿五日所住的房间。

总统总统休息，并在该室午餐  
及晚餐。总统府知印度有一本新出  
刊物为 A. F. Karaka,  
Fabulous Mogul, 1955, Rupa & Co.,  
Calcutta 12, Rs. 11-4 梅子 Nizam 著。

1月24日(星期二)早七时在孟买  
加拉省督府早餐，即於七时一刻赴  
Dum Dum 机场。巴基斯坦驻  
加尔各答的副武官及其夫人来送行。  
飞机仍为 T-81A，由八时起飞  
经六时三刻之久，中途不停，於印度  
时间下午二时十五分抵巴国  
首都 喀拉蚩。此时为巴国二时  
一刻(因印巴时间相差半小时)。  
在机场来迎者有长而新向记者  
读了一篇简短的讲话稿。来机场  
相迎之人除军警及使馆人员外  
计有五十人左右。

三时到 State Guest House  
我和林型住第二号房间。这个政

府招待所就住在 Palace Hotel 后面。  
Palace Hotel 有三个 Annex，另有 Hotel  
Metropole。总理所用住宅也就在  
State Guest House 和 Palace Hotel  
旁边。政府招待所内备有楼房，  
但未见傢俱，银器装饰。

下午五时往 Quaid-e-  
Azam and Quaid-e-Millat's  
Mazars, 即 Jinnah 及 Ali Khan  
的墓地。旁有长而新花园。  
沿途所见商店全是英文牌招，  
无一字为 Urdu 文。当地  
气氛。美国英国商业的势力颇  
明显也。五时半即返抵政府招待  
所。此时温度为 70-70 华氏。

政府拉華所中所用毛巾及肥皂均為美國貨，不是印度的HAMAM而是美國的 Palolive.

六時半外交部長 The Hon'ble Mr. Hamidul Hug Chowdhury 在招待所下面院中開茶會，到者有百餘人。遇到 "Dawn" 的主筆 Hussain 巴基斯提的大報有下列幾種：—

Pakistan Times (English in Lahore) 35,000 15.

(Urdu in Karachi) 25,000 15.

Dawn (English in Karachi) 17,000 15.

(Gujarati in Karachi) 5,000 15.

Times of Karachi (English) 3,000

今日在飛機上有 Caravan 月刊, Editor 為 Vishwa Nath 64 Queensway, New Delhi, Post office Box 17. 每年訂閱需 Rs. 7/8

晚間八時到總理 Mohammed Ali 要請宋副委員長。我坐在兩位外交官間。右側為印尼在巴的代辦 Mr. Mohammed Sharif, 味人僅三十八歲。曾在京都帝大哲學系畢業，能說英語。左側為巴國外交部長 Hamidul Hug Chowdhury, 味人中年，曾畢業於加爾各答大學法學院。二位均要求看 "China Record".



1月25日(星期三)早餐后即  
乘德意志拉合机场 请福及廿九日  
下午在喀拉蚩市府请福。下午和韩  
念龙大使等参观 National Museum  
内有 Mohenjodaro 及 Harapa 的  
出土文物。再往海漫公园逛完  
三时赴市中商店参观。四时返  
大使馆。

晚间六时半使馆间招待  
有二印度人未和宋见面。我遇见  
下列诸位,胡了欠看中国建设。

- (1) Tikandas Wadhmal  
Bar-at-Law  
Bank of India Building  
Bunder Road  
Karachi  
Phone 32331.

此人乃巴中左协副会长,但尚未  
过 "China Reconstructs".

- (2) Mobarak Sager  
Editor of "Socialist Weekly"  
in Urdu, Karachi, P.  
Secretary-General of  
Pakistan Socialist Party  
Nasheman

234 Strachan Road  
Karachi 1, Pakistan

此人到过1952年9月国际经济  
会议及1952年九月亚太会议。

- (3) Dr. L. R. Khan, M.D.  
23/1, Sahwani Colony 小安科  
Motilal Nehru Road  
Karachi 5.

此人年为57,曾留学生在 Scotland,  
已退出了 Awami 党。据他说,

喀拉蚩戰前有91萬人，現增已一百二十萬人。每年冬季有4%的人（即三萬）凍死。連肺炎也在其內。Karachi疾病以腸病及瘧疾為最多。

(4) G. M. Sayed  
126 Muslim Colony  
Karachi 3.

此人為Sind人當時國會議員  
現不久出獄，為Sind反對黨首領。

(5) Adel Uddin Ahmed  
Member of Constitutional  
Assembly  
Pleader  
Faridpur  
East Pakistan

此人為東巴反對黨。

(6) Hyder Baksh Jatui  
President, Sind Peasant  
Committee,  
Hyderabad, Sind.

(7) Shaikh Abdul Majid  
Sindhi,  
62 Mission Road,  
Karachi.

此人年逾六十，為Sind省反對黨  
的領袖。極願談及中國建設。

蘇聯代表 M. M. Volkov 在  
喀拉蚩時是豪氣沖天。蘇聯大使  
館有一次因介紹商務參贊而請客，  
費了二百個帕子祇到八位客人。  
中國大使館有一次請人來看電影，  
但所請客人一個也沒到，因為

请中使馆全部被邮局没收了。苏联大使馆人赴市中所地都需事前报告。在中国使馆门口经常有特务在登记汽车号码及观察情况。总理常请英美人物，但不请中共大使。

同时 M. M. Volkov 对巴基斯坦人士也很粗鲁失礼。

(1) 他用英文说，你们来得很迟，因为巴国太反动了。俄语很多人左旁者已哑了。

(2) 有巴基斯坦人问 Volkov，你好吗？Volkov 答曰，还好，我还是十分强壮。巴人答曰，但我还是活着。

(3) 日本一等秘书深井向 Volkov 说，你日语比他自己还说得还好，Volkov 马上答，这证明你的日语是十分坏。我从未遇见有人说俄语比我再好的。深井听了只好再抽回话头掉转头而去。

(4) 当印代办 Mohammed Sharif 对 Volkov 说了几个字以后，Volkov 马上回答，为什么你在莫斯科居留了二年而所学习的俄文只有这几个字？Sharif 不答而去了。

中国使馆在尖清东，同庆时最多来的百余人。但上层分子远不来，二三百人中途。今晚到了一些白来使馆的部长及官员。

1月26日(星期日)上午离印。

十一时半巴国外交部派员来送行。我  
获得一份礼物为一匣银器。内有  
咖啡壶、牛奶壶、糖缸三件。附  
型得一个 Saree, 乃 Dacca 所织。

中午在大使馆吃饭。同席有  
韩会龙大使及其夫人王珍因表。  
她是无锡大市桥人。下午三时正  
四时半乘法事班 Karachi 全市。  
在 Clifton 海滨散步了一番。  
有人说 Karachi 已有 1,500,000 人口。

晚六时在巴议会中旁听。议  
员们辩论宪法草案。80 议员中到  
了 50 人, 但平日祇有 20 至 30 人而已。  
八时正九时在印度大使馆参加英印  
国成立日纪念会。

1月27日(星期五)晨六时半

早餐毕直至八时始由 Karachi 政府  
招待所赴军用机场。行四十五分钟方  
到。机场特别宽大, 远望有小山。  
实即很重要的空军基地也。

所乘飞机为 54407 号, 英国  
所造, 内有八个坐位。前方可用电话  
通话。厕所特别宽大。设备很好。  
晨 3 时四时抵 Lahore (8:40-12:40)  
每时平均祇飞 170 英里。机下所  
见多沙地及碱地, 不能种植。

下午十二时三刻下机后有三  
十余人到机场相迎, 及政府官吏  
及其家属。妇女所穿服装非常清  
洁, 且颜色很鲜艳。

我和林型住 Faletti's Hotel  
楼下第23号房。由分四部分：①客  
室②寢室③書室④浴室。记得  
1945年十二月曾来此寄书。我住过  
楼下第18号。

下午三时赴 Badshahi

Mosque。此寺可容一千多人做祈  
禱。较大於德里之 Mosque 但  
无德里 Mosque 之美。我又  
参观 Iqbal 的墓及 Jehangir  
的墓。四时回客棧用茶点。

四时半参观 Shalimar Garden。  
浴室经过 Ferozepur Road,  
Rahmanpura Unit Quarters  
及 Canal Bank。

Shalimar (Sanskrit  
是 "abode of love", 面积为四十英畝,  
为 Shah Jahan 在十七世纪中葉所  
建。风景优美, 很多树木, 芒果甚多,  
为新德里一番所未见。

晚八时在 Faletti's Hotel  
西巴智計畫請朱副委員長。到者有  
百十餘人。我的右側是  
Begum M. Feroz Khan Noon  
(Vikaran Nisa Noon)  
Noon Avenue

Lahore, Pakistan  
朱婦生於 Vienna, 是英國籍, 嫁給  
Pakistanis. Noon 為前任西巴智長,  
曾任 Punjab 部長。現為憲法議會  
的議員。Lady Noon 能說德語。

南175

她於1955年創設日本，很喜歡日本的  
風景及美術。年計為40歲。

我左側為英國駐Lahore  
副武官的夫人 Mrs. R. W. S. Hunt,  
4 Racecourse Road, Lahore.  
她是生長於巴西的英國人，曾在南非  
一年餘。因她於月內將隨其夫回  
倫敦。

今日從Karachi陪同我們  
來Lahore的巴基斯坦人為

Mr. M. Aslam Malik,

Officer on Postal Section and Communications  
special duty, Ministry of External  
Relations, Karachi.

他年約四十左右。曾在羅馬及西班牙  
做過外交官五年，但他生長於  
西北邊省 Peshawar 地方。

176

1月28日(星期日)上午在 Falatti's  
Hotel 完成昨日宋的黃佈稿。十一時赴  
市中參觀，曾在 Ninakanti 市場看一  
下。下午十二時參觀女子醫學院。

校長為 於 Sujat Ali,  
Fatima Jinnah Medical  
College, Lahore.

此校是在1948年創設，現有學生共9百  
餘人。9時半我們到市場去參觀，  
五時半在 Khan Gurban Ali  
Khan 之邀，赴 Gulistan-e-Fatima  
茶話會。茶會上遇見一位暗探。  
自稱於1945年在 Aligarh 軍營的，  
自稱為地主，每年經營300英畝土地。  
他是 Malik Ahmad Said,  
c/o Bashir Ahmad, 89, Giff  
Road, Lahore, "West Pakistan".

今日中上一时 Mian Iftikhar-  
uddin 请我们吃饭。他是 "Pakistan  
Times" 的老闆，兼做棉花生意。  
他有银多土地及财富。这次请客  
就在他家中。到客有三十余人。  
政府及反对派及新闻家都有，但  
无巴共方面客人。

在此曾遇见下列诸位，  
都对“中国建设”发生兴趣。

(1) Mrs. Faiz Ahmad, Editorial Office,  
(英同好) Pakistan Times, Lahore.

此人高大，其丈夫为政治活动家。  
思想尚开朗，左倾分子。

(2) Prof. M. Bashir  
Registrar  
Punjab University  
Lahore

此人五十多岁，现为教于 Edinburgh

的 Mycologist 曾教授植物学多年，  
现为 Punjab University 的教授。  
他对中巴文化交流非常热心。  
他现为 Pakistan University Board  
的 Secretary-General.

(3) Ahmad Nadeem Qasmi  
Editor of Daily Imroze  
Lahore.

此人三十多岁，有眼镜，为今日 Urdu  
文报主编；此报为 Pakistan Times  
之一家。

(4) Hameed Akhtar  
Assistant Editor,  
Daily Imroze,  
Lahore

(5) Zaheer Babar,  
Assistant Editor,  
Daily Imroze,  
Lahore

南179

(6) Ahmad Ali Khan  
Assistant Editor  
Pakistan Times  
Lahore

(7) Kamal Hyder  
News Editor  
Pakistan Times  
Lahore

(8) S. Iftikhar Ahmad  
Chief Reporter  
Pakistan Times  
Lahore

Mian Iftikhar-ud-Din  
年约五十左右，曼位宅位二十多年之久。  
有花园为Mughal式样。宅邸对面  
有山，小山旁还有水池。花草甚茂。  
其园艺甚好。有丰富近代国际商  
场的著作。

180

晚间八时西巴省的少数民族区  
部长 Khan Qurban Ali Khan 到  
会副委员长。帝设 Government House,  
到者共二十九人。帝面为马蹄形者。

帝间书下诸人谈话：—

(1) Mr. N. A. Faruqi,  
Chief Secretary,  
West Pakistan Govern't.,  
Lahore.

此人对中国的国教历史非常兴  
趣，且屡次谈到中国历史问题。  
颇谈中国史。

(2) Begum Zeenat Fida Hassan,  
M. L. A.  
W. Pakistan (President, All Pakistan  
Assembly内 Women's Association),  
50 Gulberg,  
Lahore.  
三百记者中有十一位女子。



(3) S. Fida Hassan Sahib

50 Gulberg, Lahore

此人是大胖子，其妻为议员，面色甚白，善於辞令。男的是 Additional Chief Secretary, W. Pakistan Gov.

(4) S. Ghiasuddin Ahmed,  
Secretary to Governor,  
West Pakistan Gov.  
Lahore

年约四十左右，1938年 Cambridge University 的 M.A. 他对中国颇有好感，为 Civil Service 中的女壮派。

(5) Begum & Mr. Mazhar

Ali Khan  
Pakistan Times 的主笔

夫妇二人于1952年九月来北京参加过亚太会议的。

(6) Mrs. Prof. S. P. Mirza

College for Women, Lahore.  
Lady Mac Lagan Training

11月29日(星期日)上午七時半在 Falletti's Hotel, Lahore, 早餐。九时到 Government House, 九時半从 Lahore 机场搭乘 S4407 飞机起飞。直飞。一时四十分抵 Karachi。

二时半入 State Guest House.

三时在大伙饭，遇见三十位华侨。

五时赴 Frere Hall, Karachi 市政厅举行音乐会，市长曾亲到贵宾座一抱金盆，"Freedom City"。

在会场遇 Karachi 广播电台人员，味人为 Lahore 人，年约三十岁，Mr. K. G. Murtaza.

Broadcasting House,

(News Editor) Bunder Road,  
Karachi.

会场在露天，即 National Museum 之后面。四周围有 "bottle palm"，形如瓶状的椰子树。有许多又大又壮的黑色鸟类。有一鹰掠过我左耳而去。把我吓了一跳。会场四周围有很好看的围布，图案甚似波斯的地毯。

到会者约三百人。五时市长朗诵一篇 Koran 经。再用 Urdu 文宣读欢迎词。宋因未毕脩 Urdu 文译稿，故直接用英文稿读了答辞，约五分钟。五时四十分即散会。回 State Guest House。

晚在大使馆吃饭，七时至七时一刻陈宋的广播。八时半总理 Mohammed Ali 乘大使馆看港前梁山伯祝英台。

1月30日(星期一)晨六时即起床。七时早饭后，七时半总理 Mohammed Ali 乘 State Guest House 同乘汽车赴宋总军用机场 (Maripur)。行二十分即到。所乘飞机为东巴省督所用，J. 750 (Pakistan 符号为 AE)。此机在巴基斯坦空军中列为 J. 9.6 Viking 现在在 ~~德里~~ <sup>在德里</sup> 在大使馆看港前梁山伯祝英台先生等各位老要，年多两岁十年光景。●我等在 Karachi-Lahore 间旅行时所乘飞机 S 4407 为巴基斯坦空军司令部所用，前面有外锚两个，后面有八个座位。

今日飞过印度时，高为 7,500 ft. 每小时飞行 210 miles ground speed. Karachi time 8:30  
S. M. T. 3:30 塔国 子时间上差别。  
Dacca time 9:30

下午三时(Karachi)或四时(Dacca)  
我們下飛機。在機場歡迎者五百餘人，  
其中十之八為女子。據當地人說，從來  
沒有有許多的女子到機場。應稱  
東巴的戰事。

我等由機場赴 Government  
House, 行程十五分鐘。沿途見風景  
一如在 Calcutta。人力車則比加爾各答  
的更為新穎舒適。人們的敏  
捷遠過於 Karachi。晚間赴 Shah-  
bagh Hotel 吃晚飯。是東巴省長的  
冷餐宴會。遇下列三位。

- (1) Mr. G. A. Madani, (經濟大學)  
Commissioner, Dacca Division,  
Dacca City.
- (2) Ahmad Hasan Sheikh,  
Editor-in-Chief, News  
Organization, Radio  
Pakistan, Dacca.

(3) Mr. Zain-ul Abedin,  
Director of Publicity,  
Dacca.

此人年輕，祇約二十餘歲，為省府  
官員，才幹宏偉。但他從未見  
到中國建設。聞省府農部部長頗  
為欣賞其月刊，聞該會諸大人等說他  
也未曾由郵局收到。你們為何  
不派一官員駐在 Dacca 呢？

Shahbagh Hotel 為新建旅  
館，西人來客甚多，大有美國三等城  
市中旅館的風光。遇見緬甸總領  
事及日本總領事等。又見 Mrs.  
Chaudery, 為印度 Deputy High  
Commissioner 的夫人。

下午三时 (Karachi) 或四时 (Karachi)  
我们下飞机。在机场欢迎者五百余人，  
其中女之八为女子。据当地人言，从来  
没有为许多的女子到机场。应称  
东巴的战争。

我等由机场赴 Government  
House, 行程十五分钟。沿途见风光  
一如在 Calcutta。人力车则比加尔各答  
的更其彩饰得新颖。人们的敏  
捷速过於 Karachi。晚间赴 Shah-  
bagh Hotel 吃晚饭，是东巴省长的  
午餐宴会。遇下列三位。

- (1) Mr. G. A. Madani, (剑桥大学)  
Commissioner, Dacca Division,  
Dacca City.
- (2) Ahmad Hasan Sheikh,  
Editor-in-Chief, News  
Organization, Radio  
Pakistan, Dacca.

(3) Mr. Zain-ul Abedin,  
Director of Publicity,  
Dacca.

此人年轻，祇约二十多岁，为省府  
官员，掌管宣传工作。但他从未见  
到中国建设。闻省府农部部长颇  
欲读此月刊，因部会议大人等说此  
也未能由邮局收到。你们为何  
不派一专员驻在 Dacca 呢？

Shahbagh Hotel 为新建旅  
馆，西人来宾甚多，大有美国三等城  
市中最高之风光。遇见缅甸总领  
事及日本总领事等。又见 Mrs.  
Chaudery, 为印度 Deputy High  
Commissioner 的夫人。

1月31日(星期二)上午九时半  
赴 Dacca Government Institute of Arts,  
参观该校中昼品展览室及听了校中学生的音乐歌唱。全是孟加拉式的,毫无波斯的风格。音乐所演奏的曲量亦是孟加拉式的。

在参观时遇到昨晚谈话的 Commissioner G. A. Madani。他第一句话就是:“你倒是一个很好的资产阶级者!”因为他见我还不穿黑的制服而换了一身西装。我竟说,“你的资产阶级成分较之我较为少呢!”于是二人大笑。

Madani的弟弟也在场,

他的年龄只四十上下,对中国少数民族问题非常有兴趣。他要读《中国建设》,因为他常在 Lahore 所以他的通讯室可以由西巴的 Chief Secretary 转交。

Mr. J. A. Khan,  
% Chief Secretary,  
West Pakistan Government,  
Lahore.

Dacca有三种英文报:  
Morning News (政治派)  
Nation (?)  
Observer (外交部所办)

昨日 Dacca 的天气是标准的冬季,最低为 53°F, 最高为 73°F。下列英文月刊甚有价值, 9.3 订阅: "Woman World", Editor: Syed M. H. Zaidi, published by Mr. Irfan Ahmad Faruqi, 96/2, Siddique Bazar, Dacca. Rs. 5 per year.

下午二时由香港乘火车赴孟加拉，王珍，顾一琳理同去 Dacca 的新市场。此为政府所建设的半圆形的新市场，内有许多商店。一种商店集于一处。书店有书店区，杂货店有杂货区。洋货店中美国商品特别多。较远往 Lahore 或 Karachi。同村由 Chittagong 进口者。其中已有许多美国手纸及 Kellogg's Corn flakes.

Chittagong 有一家书店设在 New Market. 此即为 The Cooperative Book Society Ltd., Niaz Manzil, Chittagong.

此外还有两家书店 (1) New National Book House, 159 Government New Market, Dacca, E. Pakistan. (2) The World's News Stand, Mr. A. Shukur, 169 Government New Market, Dacca.

五时半我等赴 Bulbul Academy of Fine Arts. 此为进步人士所办。已逾一年。爱好者为学生，学生全体仅百余人。歌唱及舞蹈皆为孟加拉的传统艺术。索副委员长捐 3,000 rupees.

在会场遇见下列诸人：-

(1) Mr. K.A. Hugue, <sup>1932年</sup> Dacca <sup>大学</sup> <sup>学生</sup>  
30 Puranapaltan, <sup>大学</sup> <sup>学生</sup>  
Dacca <sup>学生</sup>  
Sup. Student of Police

(2) Mr. Reza Pervaz,  
Department of Urdu & Persian,  
Postgraduate Dacca University  
Student

(3) Begum Shamsun Nahar  
Mahmud  
71 A Dhan Mandi  
Dacca

她生1926 年教过中，后  
在加尔各答大学读书并教过孟加拉文学。 Women's  
3次任 President, East Pak Branch, All Pak. Assoc.

南 191

晚間巴基斯總理 Gen. Merza  
在 Government House 請客。到者六人。  
有總理及有許官員來陪宋副委員長。  
席上見到總統英國石油商的 Vienna  
出生的婦女，見到中緬混血種的緬  
甸總領事及日本總領事等。據云  
Dacca 城市狹小居民較稠密。  
共人口有四十餘萬光景。華僑只十  
餘人，日本人則有五六百人。

坐在我右側的是一位大商人，  
他讀過 Jack Belden 的關於中國的  
書。他現在 Iraq (Bagdad) 做（做）  
生意：印度的茶，巴國的黃麻。他是  
喜歡讀雜誌。 Raja Mahmudabad，  
他稱名字為 Mahmudabad House，  
Lucknow，  
India。

192

2月10日（星期三）上午赴 Shahbagh  
Hotel。同劉華平同志談話。樓上即有  
美國總領館。下午三時十分到  
Dacca 大學。四時大學授宋以榮譽  
法學博士學位。

今日讀 Statesman (Calcutta)  
Feb. 1st，知 National Herald of  
Lucknow 在 Jan. 18 那天曾有社  
論說 "Of the 4, 896 million dollars  
asked for aid to U.S. allies till the  
end of next year, only 1,790 million  
dollars will be allocated for economic  
development." 由此看來 65% 的  
美援是用在軍事方面的了。又說 "The  
half of the military aid for allies will  
go to Pakistan, S. Korea, Formosa and  
Turkey, has an ominous significance"  
晚七時半宋在 Radio Dacca 廣播。

南193

2月2日(星期四)上午八时由  
Dacca的Government Grant House出发,  
十五时抵Dacca Airport. 乘印度包  
机VT-DIC号于九时一刻起飞。机  
内有七十餘座位,但我等祇十五人而已。  
由Dacca至三时到仰光,于上午  
十二时一刻抵仰光机场。Law Khin  
Ky, U Taunt及巴图. 印度. 总领事  
等前来机场迎接。一时入我大使馆。

有两种刊物为以前所未见者,  
一在Karachi, 一在仰光。

(1) The Mirror of the Month  
13, Hotel Metropole  
Karachi  
每本Rs. 1/8

(2) Burma Star

仰光的晚报, 英文, 纸张  
比我的N. Nu有阔。好。

194

在VT-DIC机上有位印度人  
Mr. S. N. Ganguly  
9 Aftab Mosque Lane  
Calcutta 27, India

他向我面索在昆明时所拍的图片。  
晚间在大使馆看电影, 而香港  
港星城公司所送片子: 新嘉坡  
和血海仇。前者描写华侨的苦境。  
晚十二时半方结束。

2月3日(星期五)上午去仰光  
市中心。到City Book Club, 98  
Phayre street, Rangoon, 买了两  
本关于佛子的书籍。下午有事侨来大  
使馆访问。使馆以英于六时合操一  
次。晚八时看香港影片(长域公司)  
讨草心, 是描写一苦女学生家庭境遇的。



南195

2月4日(星期六)早六时起床。  
七时半由仰光中国大使馆乘汽车到飞机场。  
八时 VT-AIC 印度飞机起飞,  
四小时于十二时(当地时间一时)  
到达昆明飞机场。在机场迎接的人有  
四千人,多青年及学生及少数民族等。

机上侍者为 Miss M. Chand  
A/H. 78 B New Theatre Road  
Top Floor

Park Circus, Calcutta 11.

由机场至索森的乾楼十五分钟。我们  
住乾楼楼上207号房间。

晚间在索尔森餐厅晚餐。  
同席有邵青良及于省斋等记。

昆明最热时今日祇七十二度。

茶花盛开为全国所不易及见者。

196

2月5日(星期日)这是我自己的生日。今天我已满五十九岁了。

早六时起床。七时半赴机场。  
送宋副委员长乘中国民航604号  
飞机去北京。七时三刻起床。同搭  
火车于午后四时抵达北京。  
将有一千四百多人飞机场相迎。

八时赴翠湖公园看云南  
山茶、华南及华东山茶。Camellia.  
昆明有茶花、杜鹃、海棠最出名。

九时半到金碧路旁东祠街  
(看标羊市口)的宝鑫园吃米  
线。南面街上摆满了小菜摊子。  
宝鑫园有楼上楼下共十餘样,均被客人  
坐满。此店已开有五十余年,以米线出名。  
由我们驱车赴中南海,计行

南197

一小时方到。先入浴。浴后休息。赏花  
十分钟，见菊花、红梅、白梅、绿梅、  
玉兰花、迎春花、各种茶花。

午饭后在温泉宾馆楼下  
进午餐。吃了青岛啤酒厂所  
造的樱桃白葡萄酒。今天是农历  
十二月二十九日立春日，也是五十九年前我  
的诞辰。今天在兴洛温泉赏梅花、  
看茶花、吃樱桃白葡萄酒，可谓过  
了一个很快乐的生日了。

下午一时到昆明市太和街日商  
震庄。六时上街在食品店购取花生  
四斤（付价六元角）。八时方返震庄。

晚间在震庄晚餐。席间  
有四川人杨文玉同会招待甚好。  
此人年约23岁（1922年出生）。

198

2月6日（星期一）早六时起床  
早餐后即于六时半赴机场。杨文玉  
等送至机场。省长及省委等人亦来送  
行。七时在汽车中即接到昨日宋安  
抵北京的消息。

所乘飞机为中国民航610号。  
七时半由昆明机场起飞。约二时半  
抵十时抵到重庆。停了一小时次。  
十一时起飞至一时抵到西安。  
在西安停一小时并吃午饭。下午二  
时由西安起飞，五时到达北京机  
场。陈瑞瑞及晋平二人来欢迎。

晚七时我和林理、陈洪进、  
沙之毅、陶正雄五人在新国际康  
乐酒家晚餐。回家收拾行李。